Akira Toriyama

ULTIMATE EDITION

Dragonball

02

PLANETA DeAGOSTINI

Dragonball 02

Son Goku, Bulma y Oolong continúan con la búsqueda de las Bolas de Dragón. Cuando sólo les falta una bola, llegan a un extraño pueblo atemorizado por una singular banda de conejos. Pero esto es sólo el principio de la aventura: nuestros héroes caerán en manos de un siniestro villano que desea hacerse con las Bolas de Dragón para dominar el mundo. ¿Qué ocurrirá cuando robe las Bolas? ¿Qué es lo que le pasa a Son Goku las noches de luna llena?
Entra y descúbrelo...

EDICIÓN ESPAÑOLA
10002
9 788467 425390
IMPRESO EN ESPAÑA

Akira Toriyama

ULTIMATE EDITION

Dragonball

02

PLANETA DeAGOSTINI

02

Akira Toriyama

ULTIMATE EDITION

Dragonball

Dragonball 02

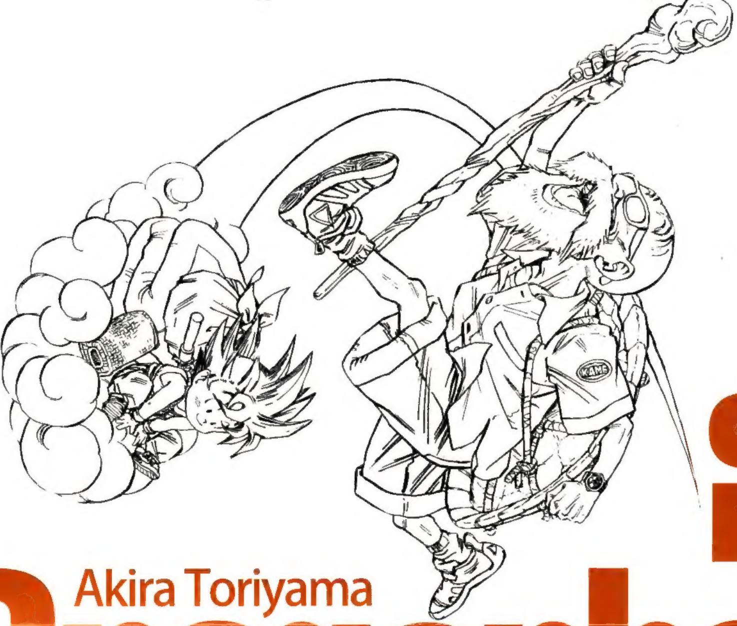
Son Goku, Bulma y Oolong continúan con la búsqueda de las Bolas de Dragón. Cuando sólo les falta una bola, llegan a un extraño pueblo atemorizado por una singular banda de conejos. Pero esto es sólo el principio de la aventura: nuestros héroes caerán en manos de un siniestro villano que desea hacerse con las Bolas de Dragón para dominar el mundo. ¿Qué ocurrirá cuando robe las Bolas? ¿Qué es lo que le pasa a Son Goku las noches de luna llena?

Entra y descúbrelo…

EDICIÓN ESPAÑOLA

IMPRESO EN ESPAÑA

Dragonball ULTIMATE EDITION



02

Akira Toriyama

Dragonball

PLANETA DeAGOSTINI

ULTIMATE EDITION
Dragonball

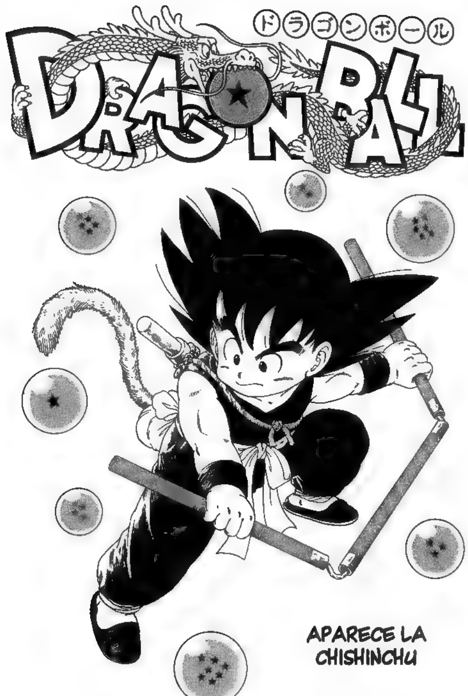
Akira Toriyama

02

PLANETA DeAGOSTINI

Dragonball | 02 | índice

CAP. 15	APARECE LA CHISHINCHU	PÁG. 05
CAP. 16	LAS OREJAS DE CONEJO	PÁG. 20
CAP. 17	LA TÉCNICA MAESTRA DEL JEFE	PÁG. 34
CAP. 18	¡¡ROBAN LAS BOLAS DE DRAGÓN!!	PÁG. 48
CAP. 19	¡¡POR FIN APARECE SHENRON!!	PÁG. 62
CAP. 20	¡¡EL DESEO PARA SHENRON!!	PÁG. 78
CAP. 21	LUNA LLENA	PÁG. 92
CAP. 22	LA GRAN TRANSFORMACIÓN DE GOKU	PÁG. 106
CAP. 23	LA DISOLUCIÓN DEL DRAGON TEAM	PÁG. 120
CAP. 24	EL ENTRENAMIENTO DEL DUENDE TORTUGA	PÁG. 134
CAP. 25	¡¡APARECE UN RIVAL!!	PÁG. 148
CAP. 26	UNA MUCHACHA MISTERIOSA	PÁG. 162
CAP. 27	LOS ESTORNUDOS DE LUNCH	PÁG. 176
CAP. 28	¡¡COMIENZA EL ENTRENAMIENTO!!	PÁG. 190
CAP. 29	EN BUSCA DE LA PIEDRA DEL DUENDE TORTUGA	PÁG. 204
	GALERÍA	PÁG. 219


ドラゴンボール
DRAGON BALL
APARECE LA
CHISHINCHU

¿SE HABRÁ DESTRUIDO LA BOLA DE DRAGÓN? ¿PODRÁN ENCONTRARLA ENTRE LAS HUMEANTES RUINAS?
AQUÍ NO ENCONTRAREMOS LA BOLA.
NO TE PREOCUPES, TENGO EL RADAR DRAGÓN.
¡LO AMPLIFICARÉ!
PLIC PLIC...
A VER... SI NOSOTROS ESTAMOS AQUÍ, LA BOLA DEBE DE ESTAR...

¡SIN EL FUEGO HACE FRESQUITO! ¡VOLVERÁ A SER UN BUEN LUGAR PARA VIVIR!
¡LO SIENTO, HE DESTRUIDO INCLUSO EL CASTILLO...!
¡NO IMPORTA! ¡VOLVEREMOS A CONSTRUIRLO!
MUTEN-ROSHI ES TERRIBLE... NO LO QUIERO COMO ADVERSARIO.
...
¡QUÉ GRAN TÉCNICA!
¡MAESTRO, ENSÉÑEME!
¡JUO, JUO, JUO! ¡ES IMPOSIBLE!
PARA DOMINAR EL KAME-HAME-HA, HAY QUE ENTRENARSE DURANTE 50 AÑOS...
50 AÑOS... ¿TANTO?
MMM...

...FFFF...
FFFFF...
MAESTRO...
¿QUIERE QUEDARSE A VIVIR CON NOSOTROS?
NO.. YO VIVO SOLO, ES MÁS TRANQUILO.
...UUH...
¡¡YA A!!
FLASH
ばぼん

¿¡EH!?
!!
...ME HA SALIDO...
...ME ...
...
¡...ANDA! ¿NO LO SABÍA, MAESTRO?
VAYA, VAYA.
...SE NOTA QUE ES NIETO DE GOHAN ...
¿CÓMO? ¿GOHAN? ¿QUIERES DECIR SON GOHAN?
EXTRAORDINARIO...
...PERO NO PUEDO NI COMPARARME CON EL DUENDE TORTUGA...

AHORA QUE LO DICES, HACE MUCHO TIEMPO
GOHAN ME DIJO QUE HABÍA RECOGIDO UN NIÑO QUE TENÍA COLA, Y QUE LO ESTABA CRIANDO.
¡ANDA, ME HE CARGADO EL COCHE!
MMM... AHORA QUE ME FIJO...
...ESTÁ MUY BIEN ENTRENADO.
OYE, NIÑO, ¿ESTÁ BIEN GOHAN?
MI ABUELO MURIÓ HACE TIEMPO.
¡QUÉ ME DICES! MMM... VAYA... HA MUERTO UN GRAN HOMBRE.
¿QUIERES VENIR A MI CASA? SI TE ENTRENARAS BIEN, LLEGARÍAS A SER INCLUSO MÁS FUERTE QUE YO.
¿DE VERDAD?
¡CUANDO ENCONTREMOS TODAS LAS BOLAS DE DRAGÓN IRÉ CON USTED!
ESE NIÑO ES REALMENTE ESPECIAL...
MUTENROSHI NO TOMA COMO DISCÍPULO A CUALQUIERA... SI ESE HOMBRE LE HA ESCOGIDO...

LES SEGUIRE-MOS SIN QUE SE DEN CUENTA.
¡PERO SI HA ROTO EL COCHE QUE LES PRESTASTE...!
¿...QUÉ PASA? ¿NO RECUERDAS QUE TIENE UN PUNTO DÉBIL? PIERDE LA FUERZA SI LE TIRAN DE LA COLA.
...SERÁ MEJOR OLVIDARSE DE LAS BOLAS DE DRAGÓN.
¡...HE ENCONTRADO LA CHISHINCHU!
UNO, DOS, TRES, CUATRO, CINCO, SEIS
¡¡AQUÍ ESTÁ!!
¡JA, JA! ¡PARECE QUE YA LA TIENE!
¡BIEN! ¡BIEN!
¡BIEN! ¡BIEN!

¿QUÉ HA PASADO?
¡ESTÁ HECHO POLVO!
PERDÓN...
¿QUÉ HAREMOS AHORA...?
OS DARÉ OTRO COCHE.
¿...EH? ¿DE VERDAD?
¡HOI!
HOP
BOM!
¡UAAAH!
¡ES UN POCO VIEJO, PERO CORRE MUCHO!

Y POR FIN, LA ÚLTIMA BOLA DE DRAGÓN...
PIP PIP
¡YO TAMBIÉN SUBO!
¡MUCHAS GRACIAS!
¡ES PRECIOSO!
¡AL OESTE! AUNQUE BASTANTE LEJOS.
¡AHÍ ESTÁ!
...NO ESTÁ POR AQUÍ. TENDRÉ QUE AMPLIAR EL RADIO DE BÚSQUEDA.
...A VER...
¿¡EH!?
TOC
OYE...
JE, JE, JE, CLARO QUE ME ACORDABA.
NUESTRA PROMESA.
¿...NO TE OLVIDAS DE ALGO?
GRACIAS POR TODO. ¡NOS VAMOS!
¡HASTA OTRA!
¡ADIÓS...!

¿EH?
¡VEN, OOLONG!
ZAS
こくん
...ES... ESPERE UN MOMENTO.
ES QUE...
...LE PROMETÍ A ESE ABUELO QUE SI APAGABA EL FUEGO DE LA MONTAÑA Y YO PODÍA ENCONTRAR LA BOLA DE DRAGÓN, LE DEJARÍA QUE ME TOCARA EL PECHO... ¿SABES?
¿¡EH!?
¿QUÉ PASA?
?
NADA, TÚ VEN.
¡DEBES ESTAR BROMEANDO!
¡YO NO TENGO NADA QUE VER CON ESTO! ¡ME DA ASCO QUE ME TOQUE ESE ABUELO...!
¡TRANSFÓRMATE EN MÍ Y DÉJATE TOCAR!
¡¡UH!!
...ERES MALA ¡PERVERSA!
...
¿AH, SÍ?
¿QUIERES QUE GRITE "CA-CA"?

¡NO... NO! ¡NADA! ¡NADA!
¿QUÉ SUCEDE?
¡OH, QUÉ EMOCIÓN! ¡QUÉ SUSPENSE!
TARDAN MUCHO. ¿QUÉ ESTARÁN HACIENDO?
PROTESTONA...
¿QUÉ TE HAS CREÍDO? ¡QUÉ FEA! ¡¡MÍRAME BIEN!!
BOMB!
¿QUÉ TAL?
¡CREÍDA!
¡ERES SORPRENDENTE! ¿QUÉ HACE UNA CHICA TAN GUAPA COMO TÚ...?
PERFECTO, ¿VERDAD?
¿...Y ASÍ QUÉ TAL?
¡VAMOS!

PERDÓN...
¡UUUH..! ¡ME HAS HECHO ESPERAR!
ES VIEJO, PERO LE GUSTAN LAS MUJERES MÁS QUE A MÍ...
ZUUM
¡...VAYA, SI QUE ERES DISCRETO! ¿SÓLO QUIERES TOCAR..?
¿EH?
JEJEJE
...DEJA QUE TE TOQUE...
VA... VA...
ZUM ZUM
¿PU... PU... "PUF-PUF"...?
¿...NO TE GUSTARÍA MÁS HACER PUF-PUF?
¡...PUF-PUF!
...PUF-PUF.
PUF
PONES LA CARA ENTRE MIS PECHOS Y...

ぶばっ!
FRAS
ぺろん
¡VEN-GA!
¡ESE TONTO...! ¡SE ESTÁ PASANDO!
¡PUF PUF! ¡PUF PUF!
¡VAMOS, VAMOS!
¡PUF-PUF!
¡OH!
¡PUF-PUF-PUF!
¡AAH!
¡Y MÁS PUF-PUF!
¡EEE-EEEH!
¡TONTO! ¡TE HAS PASADO!
¡PARECÍAS UNA PERVERTIDA!
POM
SO... SOY UN HOMBRE AFORTUNADO...
...VALE LA PENA VIVIR..
HAN ACABADO..
OYE, GOKU ...
¡VA...! NO TE HAGAS EL TONTO.
NO ENTIENDO NADA.
¿TENGO QUE PEDIR ALGO?
...CUANDO SEAMOS UN POCO MAYORES...
¿...VENDRÁS A PEDIR MI MANO?
¿PEDIR EL QUÉ?

¡ADIÓS!
¡CUIDAOS MUCHO!
BROOM
¡VOLVED A VISITARNOS!
¡DE VERDAD!
PUF-PUF...
¡VENGA! ¡NOSOTROS TAMBIÉN NOS VA-MOS!
キキキ…!!
AIIII...
¡ADE-LAN-TE!
ヒュイ—…ン

¡CÓMO CORREN! ¡NO LES ALCANZAREMOS!
¡CREO QUE TENEMOS UNA CÁPSULA ÚLTIMO MODELO, "SILVER-STAR CUATRO"! ¡CAMBIAREMOS DE COCHE!
¡QUÉ BIEN, SÓLO NOS FALTA UNA BOLA DE DRAGÓN!
¡TENGO MUCHAS GANAS DE VER AL DRAGÓN!
¡AHORA SÓLO LES FALTA LA IISHINCHU, LA BOLA DE DRAGÓN DE UNA ESTRELLA! SE ACERCA EL MOMENTO DE HACER REALIDAD UN SUEÑO...

¡SÓLO LES FALTA UNA BOLA DE DRAGÓN! EL EQUIPO FORMADO POR BULMA, GOKU Y OOLONG SE DIRIGE SIEMPRE HACIA EL OESTE...
FIIUM
TENEMOS PROBLEMAS. SE NOS ACABA EL CARBURANTE...
OYE, OOLONG... ¿NO HAY UNA CIUDAD O ALGO PARECIDO POR ESTA ZONA?
QUÉ SITIO MÁS EXTRAÑO...
¡YO QUÉ SÉ! NUNCA HE VENIDO POR AQUÍ.

シュオーーン
FIIUM
¡NO HAY QUE PERDERLES DE VISTA!
¡SÍ!
POR FIN, LA ÚLTIMA BOLA DE DRAGÓN...
¡JE, JE, JE!
わい
わい
わい

¡QUÉ BIEN...! ¡AQUÍ HAY UNA CIUDAD!
¡...PODREMOS REPOSTAR!
¡HOLA!
¡UAAAH!
¿QUÉ LES PASA?
LA GENTE SE ASUSTA CUANDO TE VE.
¿EH? ¿QUÉ DICES?
LLENE EL DEPÓSITO.
¡SÍ, SEÑOR...!

..PLANIUM LÍQUIDO... ¿VERDAD?
SÍ CLARO.
VOY A COMPRAR, ESPERADME AQUÍ.
¡AY!
¡AY!
...
NO SÉ SI AQUÍ VENDERÁN CÁPSULAS HOI-POI.
ES VERDAD... CUANDO ME VEN SALEN CORRIENDO..
¿..NO HAN VISTO NUNCA UNA CHICA GUAPA, O QUÉ. ?
¡...SÍ QUE HAY!
¡AQUÍ VENDEN CÁPSULAS!
CAPSULE

YA ESTÁ EL DEPÓSITO LLENO.
AHORA LE PAGAMOS. ESPERE UN MOMENTO. LA CHICA ES LA QUE TIENE EL DINERO, VOLVERÁ ENSEGUIDA.
¡DE... DE NINGUNA MANERA! ¡NO LES ACEPTARÉ EL DINERO!
¿EH?
CAPSULE
MMM... NO TIENE LAS QUE A MÍ ME GUSTAN...
CAPSULE
CUÁNTO LO SIENTO...
ES IGUAL. ME LLEVARÉ ESTAS CINCO.
MÁRQUELAS Y PÓNGALAS EN LAS CAJAS.
¿CUÁNTO VALEN?
¡NADA! ¡NATURALMENTE NO TIENE QUE PAGAR NADA!

JE, JE... HE HECHO UNA BUENA COMPRA. ¡UNA CÁPSULA CON CASA CUESTA HASTA 500.000 ZENIS!
¡VALE LA PENA SER GUAPA...!
¡...ME APROVECHARÉ Y COMPRARÉ ALGO DE ROPA!
PARECE QUE LA CHICA HA IDO DE COMPRAS...
¡BAH! VENGAS A LA HORA QUE VENGAS, ESTA CIUDAD ES ABURRIDA.
NI SIQUIERA HAY MUJERES BONITAS.

¿...NO ERES DE LA BANDA DE LOS CONEJOS?
...PE... PERO...
¿LA BANDA DE LOS CONEJOS?
¿QUÉ ES ESO?
¿SÓLO TIENE ESTO...?
... BUENO... ASÍ ESTOY MEJOR QUE VESTIDA DE CONEJITA...
...
¿...QUÉ DEBEN DE SIGNIFICAR ESAS OREJAS DE CONEJO?
AHORA ME MIRAN PERO NO ME HACEN CASO...
¡NO TE PONGAS ESAS OREJAS QUE NOS ASUSTAS!
¿QUÉ DICE?

YA ESTOY AQUÍ. HE COMPRADO MUCHAS COSAS.
¿Y TAMBIÉN COMIDA?
CUÁNTO RATO... LAS MUJERES TARDAN MUCHO CUANDO VAN DE COMPRAS.
¡POR FIN HA VUELTO LA CHICA!
POM
¡AGH...! ¡QUÉ MANZANAS TAN MALAS!
¿Y TÚ QUÉ? ¿TIENES ALGO QUE DECIR?
NO, NO... ¡QUÉ VA...!
¿QUIÉNES SON ÉSOS?
TIENEN MAL GENIO.

¡...AY, AY!
¡...CUIDADO CON LO QUE DICES!
PAF
¡ESTE CRÍO DE MIERDA...! ¡SE HA CRUZADO EN MI CAMINO...!
¡¡PERDÓNELE POR FAVOR!! ¡AÚN ES PEQUEÑO Y NO SABE...!
¡EH, MIRA! HAY UNA CHICA NUEVA.
¿MMM? YA VEO... ¡NO ESTÁ MAL!
QUÉ TÍOS MÁS SALVAJES...
ESAS OREJAS DE CONEJO...
¡EH, TÚ, CHICA...!
¿NO QUIERES SER AMIGA NUESTRA?
...NO.
¿QUIÉNES SOIS?
MARKET

SOIS MUY AMABLES, PERO LA VERDAD ES QUE NO TENGO TIEMPO PARA VOSOTROS. ¡BUENO, VÁMONOS!
¡...QUÉ RARO! NO HAY NADIE QUE NO HAYA OÍDO HABLAR DE NOSOTROS.
SOIS EXTRANJEROS... ¿VERDAD?
AHORA COMPRENDO POR QUÉ TODOS SALÍAN CORRIENDO AL VERME.
GOKU, ESTOS HOMBRES SON MALOS. SI QUIERES, PUEDES PELEAR CON ELLOS.
¿DE VERDAD?
QUÉ CHICA TAN DECIDIDA.
¿ES QUE NO QUIERES LLEGAR A VIEJA?
¿CÓMO DICES...?
¿QUIERES PELEAR CONTRA NOSOTROS?
¡TO.. TONTOS! ¡TIENEN UNA PISTOLA...!

にたーーー・・・
JE, JE... JE...
ドムッ
CROC
!!
バキ!!
CRAC

PLOF
¡UNO MENOS!
¡ES-TE...!
¡...ESTE CRÍO DE MIER-DA!
RATATATAT
ZAS
TAP

¡¡YA!!
¡TOMA!
POM
HACÍA TIEMPO QUE NO PELEABA... ¡QUÉ BIEN ME SIENTO!
MUY BIEN, GOKU. BUENO, NOS VA-MOS.
SALVA-JES..
PLOF

JU, JU, JU. ¡QUÉ TONTOS SON!
MIRA QUE EN-FRENTARSE A GOKU...
¡UY... UY, UY!
NOS HAN HUMILLA-DO... ¡A LA BANDA DE LOS CO-NEJOS!
OIGA, JEFE. VENGA A LA CIUDAD, POR FA-VOR...
...HAY UN TIPO EXTRE-MADAMENTE FUERTE.
¿QUÉ ESTÁ MURMURAN-DO?
¡HABÉIS HECHO ALGO TERRIBLE...!
¿¡EH!?
EL PÁNICO PARECE HABERSE APODERA-DO DE LA CIUDAD... ¿QUIÉN SERÁ EL JEFE DE LA BANDA DE LOS CONEJOS...?
¡AY!
¡AY!
¡¡UAAAAH!! ¡¡HUYAMOS!!
ZUM

GOKU HA DERROTADO A DOS MIEMBROS DE LA BANDA DE LOS CONEJOS QUE MOLESTABAN A LA GENTE DEL PUEBLO. PERO LOS ALDEANOS, EN LUGAR DE ALEGRARSE, HUYEN DESPAVORIDOS... ¿POR QUÉ SERÁ?
うわーーっ
¡UAAAH!
にげろーーっ!
¡HUYAMOS!
かくれーーっ!!
¡RÁPIDO!!
¿QUÉ OCURRE?
¿QUÉ PASA? ¿QUÉ HACEN?
バタン
PAM
バタン
PAM
バタン
PAM
バタン
PAM
しーーん
SSSSS
SE HAN ESCONDIDO TODOS...
...E ...ESTO ME DA MALA ESPINA...

¿ESTÁS BIEN? ¡LEVÁNTATE!
UUUY...
¡EN LUGAR DE DARNOS LAS GRACIAS...!
¡...QUÉ MALEDUCADOS!
¡...MIERDA...!
¡TRANQUILO! HE LLAMADO AL JEFE.
¿AL JEFE?
¡EH, VOSOTROS! ¿QUIÉN ES VUESTRO JEFE?
¡JE, JE, JE! ESTÁIS ACABADOS.
¡OS CONVERTIRÁ EN ZANAHORIAS Y OS COMERÁ...!
¿ZANAHORIAS?

¡EY, ESTO SE PONE FEO! ¡VÁMONOS!
¿ESCAPAR? ¿POR QUÉ? NO HEMOS HECHO NADA MALO.
BROOM
¿EH?
¡JEFE!
¡EH...! ¡AQUÍ!
BROOM
TAP
PLAC

NO PONGÁIS ESA VOZ LLORONA.
¡JEFE...!
¿DÓNDE ESTÁN LOS QUE HAN OSADO ATACAR A LA BANDA DE LOS CONEJOS?
NO PARECE TAN FUERTE. A MÍ NO ME DA MIEDO.
¿ÉSE ES EL JEFE DE LA BANDA?
¡SON ÉSOS!
¡QUÉ VERGÜENZA! ¿¡OS HAN VENCIDO ESOS CRÍOS!?
SÍ... ESTAMOS AVERGONZADOS...
CREO QUE LO HE VISTO EN ALGUNA PARTE.
¡EH, VOSOTROS! ¡SI OS BURLÁIS DEL JEFE, OS OCURRIRÁ ALGO GRAVE!

¡ALLÁ VOY!
ばっ
FIIIUM
くるるるるん
HOOP
たん
PAM
¡AAAH!
DAME LA MANO
¿EH?
QUÉ TÍO TAN RARO...
¡AHORA ME ACUERDO! ¡ES EL CONEJO QUE CONVIERTE EN ZANAHORIA TODO LO QUE TOCA!
¡SI LES TOCA, ESTÁN PERDIDOS!

¡EECS! ¿CÓMO VOY A DARTE LA MANO?
YA ME HAS TOCADO...
JI, JI, JI.
PLAS
PLAS.
FLOP
¡OH! ¡BULMA SE HA CONVERTIDO EN ZANAHORIA!
¡JA, JA, JA!
¡JA, JA, JA! LES ESTÁ BIEN EMPLEADO. NADIE PUEDE CON EL JEFE.
¡DEMASIADO TARDE! ¡LA HA TOCADO Y LA HA CONVERTIDO EN ZANAHORIA...!

¡AHORA VERÁS!
¿QUIERES PELEAR CONMIGO?
BUENO, VALE. PERO SI ME TOCAS, TE CONVERTIRÁS EN ZANAHORIA.
¡QUÉ RABIA...!
¡OYE, GOKU!
¡UTILIZA EL BASTÓN MÁGICO! ¡ASÍ NO TE PASARÁ NADA!
¡¡...ES VERDAD!!
PAM
¡UAAAA!

¿ES QUE NO TE IMPORTA LO QUE LE PASE A ESTA ZANAHORIA? ¡ME LA COMERÉ!
¡ESPERA UN MOMENTO!
TRAMPOSO...
¡...QUÉ RABIA...!
..JE, JE, JE..
JE...
¡ADIÓS! ¡YO ME VOY! ¡YA OS APAÑAREIS!
ブオオー...ン
BROM
¿¡...EH!?
...OOLONG... ¿NO SE TE OCURRE NADA...?
¡...JA, JA, JA..! ¡MENUDO AMIGO!
¡TONTO...! ¡SE HA VUELTO A ESCAPAR...!

EH, VOSOTROS, OCUPAOS DE ESTE NIÑO...
SÍ.
ANTES NOS HAS GANADO. .
¡ESTO SE PONE FEO... SI LES GANAN NO PODRÁN REUNIR LAS BOLAS DE DRAGÓN..!
¿...QUÉ PODEMOS HACER. ? ¡LES AYUDARÉ! ¡PUAR, TRANSFÓRMATE EN PÁJARO Y COGE LA ZANAHORIA!
¡SÍ!
BOM!
FUEL STAND
¡TOMA, TOMA!
FIIUN
DADLE UN ESCARMIENTO. PEGADLE FUERTE.

¡FLAP!
ZAS
¡FLAP!
¡AH!
FIIUN
¡¡YAAAH!!
PLAF
¡PAF!
CROC

AAA... UA, UA, UAAA...
¡PÉGALES FUERTE CON EL BASTÓN MÁGICO!
¡GOKU! ¡TENEMOS LA ZANAHORIA!
VALE.
¡DALES, RÁPIDO!
¡ANDA! ¡CUÁNTO TIEMPO SIN VERTE! ¿QUÉ HACES AQUÍ?
ME HABÉIS PEGADO. .
¡ESPERA, ESPERA! ¡HAGAMOS UN TRATO!
¡SI ME MATAS, LA CHICA QUE SE HA CONVERTIDO EN ZANAHORIA NO PODRÁ VOLVER A SU FORMA ORIGINAL!

ガンッ
PLAF
¡TOMA LA ZANAHORIA!
¡AH! ¡GRACIAS!
¡AAH!
¡AY!
¡OYE! ¡SI VUELVES A CONVERTIR A LA ZANAHORIA EN CHICA, TE PERDONARÉ LA VIDA!
¿DE VERDAD? ¡VALE, ENTENDIDO!
¡HEY!
ぽん ぽん
CLAP CLAP
ぽっ
FLOP
¿MMM?

JEFE, NO NOS TOQUE, QUE NOS CONVERTIREMOS EN ZANAHORIAS...
AY... AY...
¡YAMCHA Y PUAR NOS HAN AYUDADO!
¿QUÉ... QUÉ ME HA PASADO...?
¡AY, QUE ROLLO! ¡SI ME ACERCO A LA CHICA ME DESMAYARÉ...!
¡VAYA! SE HA IDO...
¡OH...! ¿AQUEL CHICO? ¿DÓNDE? ¿DÓNDE?
¡BASTÓN MÁGICO! ¡ALÁRGATE MUCHO!
¡UAAAH!
TOC
¡AAAH! ¡NO SEAS MUY SEVERO...!
...BUENO ¿QUÉ PUEDO HACER CON VOSOTROS ...?

NOTA: SEGÚN UNA LEYENDA JAPONESA, LA LUNA ESTÁ HABITADA POR CONEJOS.

¡SÓLO LES FALTA UNA BOLA DE DRAGÓN! SEGÚN EL RADAR, LA IISHINCHU ESTÁ CERCA...
SIUUM
¡NOS APROXIMAMOS!
¡ERES UN COBARDE! ¡CUANDO HAY PELIGRO, ENSEGUIDA TE ESCAPAS!
¡QUÉ PESADO...! ¡ERES MUY TOZUDO!
HACÍA TIEMPO QUE QUERÍA PREGUNTÁROSLO, PERO...
...CUANDO BULMA REÚNA LA BOLAS, ¿QUÉ LE PEDIRÁ AL DRAGÓN?
¡JI, JI, JI! ¿NO TE LO HE DICHO?
¡UN NOVIO! ¡UN NOVIO GUAPO!

¿QUÉ!? ¿UN NOVIO!?
¿ESTAMOS ARRIESGANDO NUESTRA VIDA PARA QUE TÚ PIDAS ESA TONTERÍA?
¡CÓMO QUE UNA TONTERÍA! ¡MMM, LOS NIÑOS NO ENTENDÉIS DE ESTAS COSAS!
SEÑOR PILAF, ESTOY EN EL SECTOR 15.
AHORA ACABA DE PASAR UN COCHE. SEGURO QUE...
¡SÍ! ¡SON ELLOS! ¡PON EN MARCHA EL PLAN!
¡...DE ACUERDO!
¡SHUU! ¿VES EL COCHE?
¡SÍ, LO VEO!

YA HAN CONSEGUI-DO...
¡...LAS BOLAS DE DRAGÓN!
¡NOS HA COSTADO MUCHO REUNIRLAS! ¡ÚSALAS PARA ALGO MÁS INTERESANTE!
¡CÁLLATE! ¡NO TE METAS! ¡AL FIN Y AL CABO, NO HAS COLABORADO DEMASIADO...!
BOOM

BAKOOO...M
¡AY, QUÉ DAÑO...!
UUUUY... ¿QUÉ HA PASADO?
¡ANDA! ¡QUÉ SUS-TO...!

PAM
¡¡...A
A
A
A
Y!!
¿...QUIÉN
ES ÉSE...?
¡AQUÍ
ESTÁN!
CRIC
CRIC
¡PERDÓN,
PERO ME
LLEVO LAS
BOLAS!
¿¡EH!?

ZUUM
¡ADIÓS...!
¡QUÉ SER TAN EXTRAÑO...!
¡PERSÍGUELO, RÁPIDO!
¡NOS HAN ROBADO LAS BOLAS DE DRAGÓN!
FIIUM
¡...KINTON, VEN!
FIIUM...

¿ADÓNDE HA IDO...?
¿EH?
TAP
¡AHÍ ESTÁ!
¡...AH!
...
¡OYE, TÚ!
¡NO ESTÁ BIEN ROBAR LAS COSAS DE LOS DEMÁS!

ドサ…
¡...PERO DI ALGO ...!
TOC
ゴン
...NO ME EXTRAÑA QUE ALGUIEN CONOZCA EL SECRETO DE LAS BOLA DE DRAGÓN...
...APARECEN EN LA LITERATURA ANTIGUA.
ES NORMAL...
...SÍ QUE ERA DÉBIL...
...ESTÁ MUERTO...
¡NI LO SUEÑES!
¡BUENO! ¡YO SERÉ TU NOVIO!
¡NI PENSARLO!
¡OLVÍDALAS! AHORA SERÁ MUY PELIGROSO RECUPERARLAS!
¿CÓMO TE HA IDO?
¡AH!
¡EEEO!

¡LE HE DERROTADO!
¿Y LAS BOLAS?
NO ESTABAN.
¿¡ENTONCES QUÉ HAS IDO A HACER!?
¡AAAAH ! ¡NO HAY NADA QUE HACER! ¡SEGURO QUE ESE TIPO TIENE LA ÚLTIMA BOLA..!
¡...Y CON LAS QUE NOS HA ROBADO, TENDRÁ LAS SIETE...!
PERO YO TENGO LA MÍA.
¡...AH!
¡EL TONTO HA OLVIDADO UNA! ¡LE ESTÁ BIEN EMPLEADO!
¡JA, JA, JA!
¡BUENO, NOS VAMOS! ¡YO SERÉ QUIEN REÚNA LAS SIETE BOLAS!
¡CON EL RADAR SABREMOS DÓNDE ESTÁ EL LADRÓN!

¡OH, NO!
LAS... LAS CÁPSULAS ESTABAN EN EL COCHE CON LAS BOLAS...
DECIR... NOS VAMOS... ES MUY FÁCIL... PERO EL COCHE ESTÁ ESTROPEADO.
NO, NO... ¡EL OTRO DÍA COMPRÉ CÁPSULAS EN LA CIUDAD!
¡MIERDA...! ¡MIS BOLAS DE DRAGÓN!
PARECE QUE SE LAS HAN ROBADO.
¡BUAA! ¡BUAA!
¡HOLA, YAMCHA!
¡...VAYA, VAYA...! ¡QUÉ CASUALIDAD...! ¡QUÉ CASUALIDAD...! ¿QUE ESTÁIS HACIENDO POR AQUÍ...?
¡AH! ¡YAMCHA!
¡QUÉ REMEDIO! TENDRÉ QUE AYUDARLES OTRA VEZ...

バルル・・・・・ン
BROOM
NOS HA SALIDO PERFECTO.
¡CON ESTO, EL SEÑOR PILAF PODRÁ DOMINAR EL MUNDO ENTERO!
NOS HAS SALVADO.
VAYA... ESTO SÍ QUE ES UNA COINCIDENCIA... JA, JA...
JUNTITOS, JUNTITOS.
¡¡BUAAAAH...!!
¡TRANQUILO, SEÑOR YAMCHA!

PENSABA QUE ESTABAN TODAS...
DEBERÍAS HABER COMPROBADO SI ESTABAN TODAS.
TIENE RAZÓN. LO SIENTO.
...NO PENSABA QUE FUERA TAN FÁCIL...
JUO, JUO, JUO...
CON UN POCO DE SUERTE, ELLOS MISMOS TRAERÁN LA SÉPTIMA BOLA.
PIP PIP
BUENO, ESTÁ BIEN.
¡SEÑOR PILAF! ¡YA ESTÁN AQUÍ!
¡QUÉ RÁPIDOS...! ¡SEGURO QUE TIENEN UN RADAR...!
¡TENGO SUERTE DE SABER LO DE LAS BOLAS DE DRAGÓN!
¡POR FIN...! ¡DUEÑO DEL MUNDO!

¡QUE GRANDE . !
¡ES AQUÍ, ES AQUÍ!
¿SE ENCUENTRA BIEN, SEÑOR YAMCHA?
UF, UF.
SILENCIO...
CREO QUE SÍ
SERÁ MEJOR IR CON CUIDADO. ¡ESTA VEZ EL ADVERSARIO ES FUERTE!
AQUÍ HAY OTRA.
DEBE HABER ALGO EN ESA DIRECCIÓN..
UNA FLECHA. ¿QUÉ INDICARÁ?
¿...MM?
¿QUÉ ES ESTO?

¡ANDA!
NO SE PUEDE PASAR.
¿EL QUÉ, EL QUÉ?
VOY A VER...
¡NOS HAN ENCERRADO!
¡...QUÉ RABIA!
PLAM
FRRR
FRRR
¡LOS CINCO ESTÁN METIDOS EN UN GRAN PROBLEMA! ¡PERO PRONTO SE VAN A REUNIR LAS SIETE BOLAS DE DRAGÓN!
¡YA LES TENEMOS...!
...
...MIRA QUE CAER EN ESA TRAMPA TAN TONTA....

ドラゴンボール
DRAGON BALL
¡POR FIN APARECE SHENRON!

BULMA Y LOS SUYOS ENTRAN VALIENTEMENTE EN EL CASTILLO DE PILAF Y SUS SECUACES QUE, EMPEÑADOS EN DOMINAR EL MUNDO, LES HAN ROBADO LAS BOLAS DE DRAGÓN PERO, CASI INMEDIATAMENTE, CAEN EN LA TRAMPA QUE ÉSTOS LES HABÍAN TENDIDO...
¡JE, JE, JE! FALTA POCO PARA QUE ME CONVIERTA EN EL REY DEL MUNDO ENTERO.
¡QUÉ BIEN!
¡SEÑOR PILAF! LA BOLA DE DRAGÓN NO ESTÁ EN EL COCHE.
¿QUÉ? ¡UNO DE ELLOS LA DEBE DE LLEVAR ENCIMA!
¡MIERDA...! ¡ESTAMOS ATRAPADOS!
¡YA OS DECÍA YO QUE NO DEBÍAMOS ENTRAR!
ESTO NO SE ROMPE NI CON UN GOLPE DE LOS MÍOS.

QUIZÁ LA TIENE AQUEL CHICO EN LA ENTREPIERNA...
MMM... A SIMPLE VISTA, NO PARECE QUE LA TENGAN...
¡...YA SABES QUE NO ME GUSTAN LAS BROMAS GROSERAS!
PERDONE.
...
¿NO TE HAS ENTERADO DE QUE EL AUTOR DE ESTE CÓMIC ESTÁ INTENTANDO HACER UNA HISTORIA ELEGANTE Y FINA?
SÍ... SEÑOR...
¡TE DIGO QUE ESO NO ME GUSTA!
¡VALE!
ESTOS CÓMICS SON AHORA MUY POPULARES, Y HAY MUCHÍSIMA GENTE QUE LOS LEE.
ASÍ QUE TEN CUIDADO Y NO DIGAS GROSERÍAS. ¿ENTENDIDO?
¡...SÍ, SEÑOR!
¡KIIIN!

TENGO QUE CONFESAROS...
¡...UN TERRIBLE SECRETO!
...
S... SEÑOR YAMCHA. ¿QUÉ VA A DECIR?
NADA, SÓLO ME HACÍA EL CHULO.
¡EN VEZ DE PERDER EL TIEMPO HACIÉNDOTE EL CHULO, DEDÍCALO A PENSAR EN CÓMO SALDREMOS DE AQUÍ!
¡CÁLLATE! ¡AHORA QUE TENÍA CONFIANZA EN MÍ MISMO!
¡INTENTO TRANQUILIZAR AL PERSONAL Y TÚ LO ESTROPEAS!
...
¡EH, VOSOTROS!
¡YO SOY EL GRAN REY PILAF!
¡AH!

¡TÚ HAS SIDO EL QUE NOS HA ROBADO LAS BOLAS!
ME FALTA UNA BOLA DE DRAGÓN.
OYE, SI ROMPEMOS ESTA VENTANA, PODREMOS SALIR.
¡TÚ ERES TONTO! ¡ES UN TELEVISOR...!
¡SE SUPONE QUE TENÉIS LA BOLA DE CUATRO ESTRELLAS!
¡SI NO ME LA ENTREGÁIS PACÍFICAMENTE, OS ARREPENTIRÉIS!
¡SI CREES QUE TE LA VAMOS A DAR... ESTÁS LISTO!
¡GRRR...!
...COMO VEO QUE NO PENSÁIS OBEDECER...
¡...OS CASTIGARÉ CON ALGO ERÓTICO!
ぱかっ
CLAC
¿¡EH!?

がばっ
CLANG
¡AAAAH!
¡QUÉ MAL LO TENEMOS!
¿QUÉ SIGNIFICA "ERÓTICO"?
QUÉ BIEN... QUÉ BIEN...
¿...QUÉ ME VA A HACER?
¡SOLTADME! ¡SOIS UNOS LADRONES!
¡JE, JE, JE... SI VAS A CONFESAR, HAZLO AHORA! ¡VENGA, HABLA! ¿DÓNDE ESTÁ LA ÚLTIMA BOLA DE DRAGÓN?

YA ENTIENDO... QUIERES PASAR UN POCO DE VERGÜENZA, ¿EH?
¡JA! ¡QUIZÁ SE CREE QUE VOY A HABLAR!
¡AGUANTA! ¡RESISTE!
MUY BIEN, SI ASÍ LO QUIERES...
...MUÁ.
SONROJO
ぽっ
¿EH...?

¡AGH!
¡PER-VER-TIDO!
¡NO VUELVA A HACER-LO!
¡...TE... TE HE TIRADO UN BESO...!
¿...QUÉ ERA ESO?
¡SEGURO QUE AHO-RA SÍ QUE QUERRÁS HABLAR ...!
¿QUÉ TAL?
!!
¿Y QUÉ?
¡ANDA...! ¡CREÍ QUE IBA A DESNUDARME, TOCARME Y A HACERME COSAS RARAS!
¡UF!
¡MUY BIEN! ¡LO HACES MUY BIEN!
¿¡EH!?
¡QUÉ FUERTE!
¡...MIRA CÓMO HABLA DE ESAS COSAS ERÓ-TICAS!
¡OOOOH! ¡QUÉ CHICA TAN SU-CIA...!

¿Y SI LES DORMIMOS CON GAS Y BUSCAMOS LUEGO LA BOLA?
MIERDA... SÍ QUE ES FUERTE, NO SE RINDE NI CON EL ATAQUE ERÓTICO...
¡AY!
PAM
¡VALE! ¡LES DORMIREMOS AHORA MISMO!
¡ES VERDAD! ¡MUY BUENA IDEA!
¡EJEM, EJEM, UAAH...!
¿...QUÉ ES ESTE HUMO?
FSSS
¡AH!
¿QUÉ... QUÉ ES ESO?

JA, JA, JA. ¡ESTÁN BIEN DORMIDOS!
¡VALE! VAMOS A POR LA BOLA DE DRAGÓN...
...DRAGÓN DRA...
...DRA...
¡AH! ¡SEÑOR PILAF!
¡NO SE HA PUESTO LA MÁSCARA ANTIGÁS!
YO BUSCARÉ LA BOLA. TÚ CUIDA DEL SEÑOR PILAF...
VENGA, VENGA.
...VAMOS A VER...

¡¡AQUÍ ESTÁ!!
¡MMM!
...AÚN ME DUELE LA CABEZA.
UF...
¡SÍ!
¡A PESAR DE TODO, HABÉIS HECHO UN BUEN TRABAJO! ¡YA TENEMOS TODAS LAS BOLAS DE DRAGÓN!
¡JE, JE, JE, JE! ¡EL MUNDO ENTERO CAERÁ BAJO EL MANDO DEL GRAN REY PILAF!

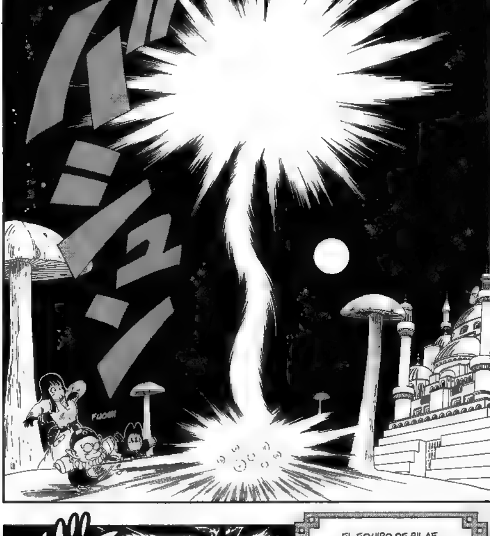
CRAC
¡YAH!
¡TODO ESTÁ PERDIDO! ¡PUEDE QUE YA HAYAN PEDIDO EL DESEO MIENTRAS NOSOTROS DORMÍAMOS...!
AUNQUE LE DÉ PATADAS, NI SE MUEVE.
¡NO PUEDO! ¡ESTA PARED ES MUY DURA Y NO SE ROMPE!
¡QUÉ IMPORTA ESO AHORA! ¡NO TENEMOS TIEMPO QUE PERDER! ¡RÁPIDO!
¿PERO CÓMO LO SABES, YAMCHA?
¡USA EL KAMEHA-ME! ¡LA TÉCNICA QUE USÓ MUTENROSHI!
¡YA LO TENGO, GOKU!
¡TIENES RAZÓN!
ENTENDIDO.
VALE.

BUENO...
...POR FIN PODRÉ INVOCAR AL DRAGÓN...
QUÉ MIEDO...
KAME...
...HAME...
¡...HA!
BUOOM

¡AH! ¡ESTÁN AHÍ FUERA!
¡BIEN, BIEN! ¡AÚN NO HA APARECIDO EL DRAGÓN!
¡OH!
NO PUEDO.
ME FALTA ENTRENAMIENTO. SÓLO HE PODIO HACER UN AGUJERITO.
¡PUAR! ¡TRANSFÓRMATE EN MURCIÉLAGO Y SAL POR ESTE AGUJERO!
¡ES EL MOMENTO DE QUITARLES LAS BOLAS DE DRAGÓN!
¡SÍ!
¡QUÉ INTELIGENTE!
¿QUÉ HACES AHÍ PARADO? ¡OOLONG, VE TÚ TAMBIÉN!
¿EH!?
¿YO...?
¡A VER SI ERES ÚTIL, AUNQUE SÓLO SEA UNA VEZ! CA CA CA...
¡...EN... ENTENDIDO! ¡VOY! ¡AHORA VOY!
BOM!

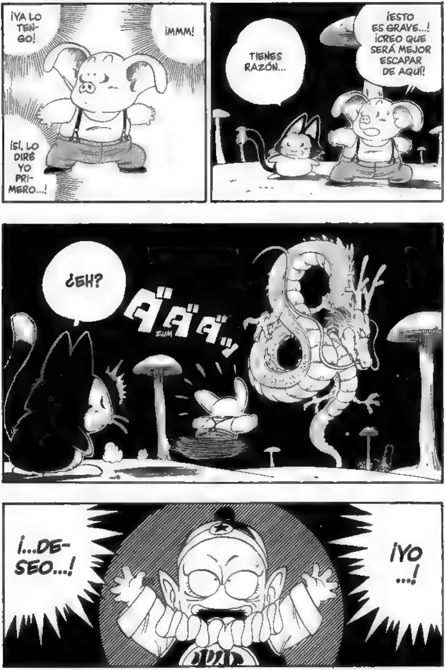
バサササ
¡DÉMONOS PRISA!
¡SAL DRAGÓN ...!
¡...Y CONCÉDEME UN DESEO!
FLASH

BASH!!
¡HAN CONSEGUIDO INVOCAR AL DRAGÓN! ¿SE CONVERTIRÁ PILAF EN EL AMO Y SEÑOR DEL MUNDO...?

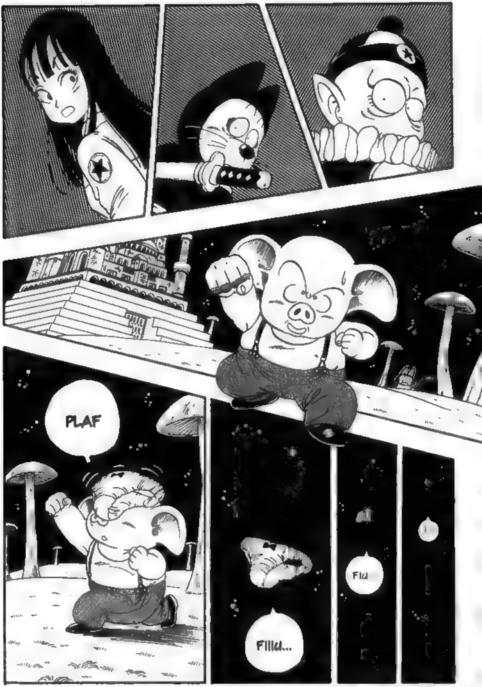

バシュン
EL EQUIPO DE PILAF, QUE QUIERE DOMINAR EL MUNDO, HA REUNIDO LAS SIETE BOLAS SUMANDO LAS SEIS QUE LES HAN ARREBATADO A BULMA Y LOS SUYOS A LA QUE ELLOS YA TENÍAN. Y HAN CONSEGUIDO INVOCAR AL DRAGÓN SHENRON. ¡EL MUNDO ESTÁ EN PELIGRO!

¡HEMOS LLEGADO!
¡YA HA APARECIDO EL DRAGÓN!
¡¡UAAAA!!
¡MUCHO MÁS GRANDE QUE UN COCODRILO!
ES... ES ENORME...
¡AAAAY! ¡YA NO PODEMOS HACER NADA!
¡EH, DEJADME VER A MÍ TAMBIÉN!
¡YA ESTÁ! ¡HAN INVOCADO A SHENRON!
BIEN. PEDID VUESTRO DESEO.
OS CONCEDERÉ UN SOLO DESEO, EL QUE SEA...

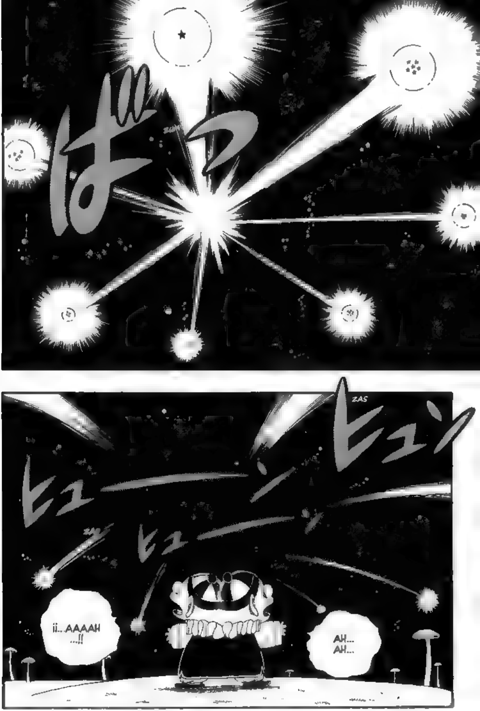
¡AHORA QUE ESTÁBAMOS A PUNTO DE CONSEGUIRLO, DESPUÉS DE TANTO ESFUERZO ...!
¡ANDA, QUÉ GRANDE ES ESE SHENRON...!
¡OH, NO...!
¡...EL MUNDO CAERÁ BAJO EL CONTROL DE ESA GENTUZA!
PUES BIEN, MI DESEO...


¡ESTO ES GRAVE...! ¡CREO QUE SERÁ MEJOR ESCAPAR DE AQUÍ!
TIENES RAZÓN...
¡MMM!
¡YA LO TENGO!
¡SÍ, LO DIRÉ YO PRIMERO...!
¿EH?
ZUM
¡YO ...!
¡...DESEO...!

¡...DESEO TENER UNAS BRAGUITAS ...!


PLAF
FIIIU...
FIU

FLASH
YA OS HE CONCEDIDO EL DESEO.
¡AHORA, ADIÓS!


ばっ
ZAS
ヒュン
ヒュー
ヒュー
ZAS
¡¡...AAAAH ...!!
AH... AH...

ぼ〜〜〜……
AAH...
JE, JE, JE...
EH... JE.
¡MUY BIEN HECHO!
¡OS ESTÁ BIEN EMPLEADO...!
¡OOLONG NOS HA SIDO ÚTIL!
¡LAS BOLAS DE DRAGÓN HAN SALIDO VOLANDO EN TODAS DIRECCIONES!
UNA VEZ CONCEDIDO EL DESEO, SE SEPARAN Y DESAPARECEN.
¿¡Y LA BOLA QUE YO HABÍA HEREDADO DE MI ABUELO TAMBIÉN HA VOLADO A ALGÚN LUGAR!?
LO SIENTO, PERO ...
...ASÍ ES. .

¡SÍ, SEÑOR!
¡MERECEN UN CASTIGO! ¡LES MATARÉ!
¡COGED A ESOS QUE PARECEN UN CERDO Y UN GATO!
¡MIRA QUE SOIS TORPES OS HAN ATRAPADO ENSEGUIDA!
¿QUÉ PODÍAMOS HACER...? ELLOS TIENEN PISTOLAS DE RAYOS LÁSER...
PERDÓN.
EN ESTA HABITACIÓN NO PODREMOS NI ABRIR UN AGUJERO EN LA PARED.
TODO ESTÁ HECHO DE ACERO...
PLOM
PLOM

¿QUÉ DICES? ¡EL TECHO ESTÁ ABIERTO!
¡QUÉ VA! ESTÁ CUBIERTO CON UN CRISTAL EXTRAFUERTE.
ZAS
¡YAH!
TUUMP
¡AY, AY, AAAAY!
¿NO TE LO DIJE...?
HAY QUE SALIR DE AQUÍ COMO SEA.
DEBEMOS REUNIRLAS OTRA VEZ. ¡MORIREMOS AQUÍ...!
DURANTE UN TIEMPO, NO SERÁ POSIBLE VOLVER A REUNIRLAS.
¿...CÓMO?

CUANDO YA SE HA CONCEDIDO EL DESEO, TARDAN MÁS DE UN AÑO EN VOLVER A CONVERTIRSE EN BOLAS DE DRAGÓN...
...ES DECIR, QUE HASTA PASADO MÁS DE UN AÑO, SERÁN SIMPLES PIEDRAS REDONDAS. NO LAS ENCONTRARÍAMOS...
¿¡UN... UN AÑO...!?
ESO ES TERRIBLE...
...TENDRÉ QUE PASAR UN AÑO MÁS TEMIENDO A LAS MUJERES ...
...PUES TENDRÁN QUE CAMBIARLE EL TÍTULO A ESTE CÓMIC...
¡EH, VOSOTROS! ¡HABÉIS OSADO ESTROPEAR MIS PLANES DE DOMINIO DEL MUNDO!
¡OS CASTIGARÉ A TODOS!
JE, JE, JE, JE. PERO NO OS PREOCUPÉIS. NO ME GUSTAN LAS SALVAJADAS.
¡OS MATARÉ DESPACIO, MUY DESPACIO!

EN ESTA ZONA EL SOL DEL MEDIODÍA ES MUY INTENSO Y ABRASA. SERÁ COMO SI ESTUVIERAIS EN UN HORNO.
OS HABRÉIS DADO CUENTA DE QUE EL TECHO ES DE CRISTAL... ¿VERDAD?
...NO TENGO ACEITE HIDRATANTE PARA EL SOL... ¡AY, MI PIEL...!
¿QUÉ HACEMOS...?
NO CREO QUE MUERAS.
¡MORIRÉIS ASADOS AHÍ, SUFRIENDO!
¡OH, NO...! ¡ASÍ QUE ERA ESO...!
¡JA, JA, JA, JA! ¡SERÁ MUY DIVERTIDO!
¡NUESTROS HÉROES TIENEN UN GRAVE PROBLEMA! PERO ESTÁ APUNTO DE SUCEDER ALGO TOTALMENTE INESPERADO... ¿QUÉ SERÁ...?
Y MI SUEÑO DE CASARME...
¡NI YO QUIERO SER UN COCHINILLO AL HORNO!
...Y TAN JOVEN... ¡NO QUIERO CONVERTIRME EN UNA MOMIA!
TENGO HAMBRE...
¡TENGO PIPÍ...!

GOKU Y SUS AMIGOS ESTÁN ENCERRADOS EN UNA CÁRCEL CON EL TECHO DE CRISTAL. DENTRO DE UNAS HORAS, EL SOL CONVERTIRÁ LA HABITACIÓN EN UN INFIERNO. ¿PODRÁN SALIR DE ALLÍ...?
PLOM
フレーッ フレーッ がんばれーーっ!!
*VAMOS, VAMOS, ÁNIMO!
PLOM
¡NO PUEDO...!
¡...ES TOTALMENTE IMPOSIBLE SALIR DE AQUÍ...!
¡LOS QUE HAN ESTROPEADO LOS PLANES DEL DOMINIO DEL GRAN PILAF SÓLO MERECEN LA MUERTE!
¡JA, JA, JA! ¡NO LES SERVIRÁ DE NADA GRITAR!
LAS PAREDES DEL CALABOZO SON DE ACERO DE 300 MM DE GROSOR Y EL TECHO ES DE CRISTAL EXTRAFUERTE. ¡NO LO DESTRUIRÍA NI UN CAÑÓN!

YA ES TARDE, VÁMONOS A DORMIR.
¡SÍ!
JI, JI, JI, JI.
¡ESPERO CON ILUSIÓN QUE LLEGUE MAÑANA. !
UF
UF
NO RESISTO MÁS...
...EL HAMBRE ME DEBILITA..
MORIREMOS IGUALMENTE.
¿MM?
¡A MÍ NO ME HACE GRACIA MORIR! ¡NO QUIERO!
¡A NADIE LE GUSTA!

PUAR... ¿QUÉ ESTÁS HACIENDO?
ESTABA MIRANDO LA LUNA.
¿¡CÓMO PUEDES ESTAR TAN TRANQUILO EN MOMENTOS COMO ESTOS!?
HOY HAY LUNA LLENA, Y ES MUY BONITA.
ANTES DE MORIR ES MEJOR VER ALGO BONITO.
¡NO SEAS GAFE!
LUNA LLENA...
¡...ME HAN DICHO QUE EN LAS NOCHES DE LUNA LLENA SALEN UNOS MONSTRUOS ESPANTOSOS!
¡JO, JO, JO! ¡LOS HOMBRES LOBO!
¡DEJA DE DECIR TONTERÍAS Y PIENSA EN CÓMO SALIR DE AQUÍ!
¡NO SON TONTERÍAS! ¡A MI ABUELO LO PISOTEARON ESOS MONSTRUOS, LO DEJARON PLANCHADO Y MURIÓ!

YO ESTABA DURMIENDO Y NO LOS VI.
¿Y CÓMO SON ESOS MONSTRUOS?
¡SÍ! ¡DESTRUYEN LAS CASAS Y LOS ÁRBOLES!
¿QUÉ? ¿A SON GOHAN, EL EXPERTO EN ARTES MARCIALES...? PUES DEBEN DE SER UNOS MONSTRUOS INCREÍBLES...
"...NO MIRES LA LUNA EN LAS NOCHES DE LUNA LLENA.."
...MI ABUELO ME DECÍA MUCHAS VECES...
¿NO TE FUNCIONAN LOS SENTIDOS?
¿ESTABAN DESTRUYENDO TU CASA Y TÚ SEGUÍAS DURMIENDO?
¿EH?
...AUNQUE YO CREO QUE NO PASARÍA NADA SI MIRASE LA LUNA...
¿EH?
¿...QUÉ OS PASA?
¡...EH ...!
...
...NO SÉ SI EN ESTA ZONA SALEN MONSTRUOS...

¿NO SERÁ QUE ..?
¿PUE... PUEDO PREGUNTARTE ALGO...?
¿... MI... MIRASTE LA LUNA LLENA LA NOCHE QUE APLASTARON A TU ABUELO?
¡SÍ!
AUNQUE ME HABÍA DICHO QUE NO LA MIRARA, SALÍ A HACER PIPÍ Y.. LA VI
¿...QUÉ PIENSAS DE ESO ...?
PUES QUÉ QUIERES QUE PIENSE...
¡...YA ME PARECÍA A MÍ QUE ESTE CRÍO NO ERA UN NIÑO NORMAL...!
PERO... ES QUE ESTO...
...NO PUEDE SER CIERTO... ES CASUALIDAD... ES PURA CASUALIDAD...
¿EH? ¿QUÉ PASA?
¿QUÉ ESTÁIS DICIENDO?

¿QUÉ OS PASA...?
...SÍ, PERO...
...SÍ... SÍ, CLARO...
...SI LE HACEMOS MIRAR LA LUNA LLE-ÑA, SAL-DREMOS DE DU-DAS...
VAMOS A COM-PROBAR-LO .
¡...OYE, GOKU! ¡NO DEBES MIRAR LA LUNA LLENA! ¿ESTÁ CLARO?
¡ NOS ME-TEREMOS EN UN LÍO . NO HAY QUE EN-SEÑARLE LA LUNA LLE-NA..!
...PERO SI FUESE CIERTO, ESTARÍAMOS EN PELIGRO..
¡..ES VERDAD! EN ESO TIENES RAZÓN.
¿...EH?

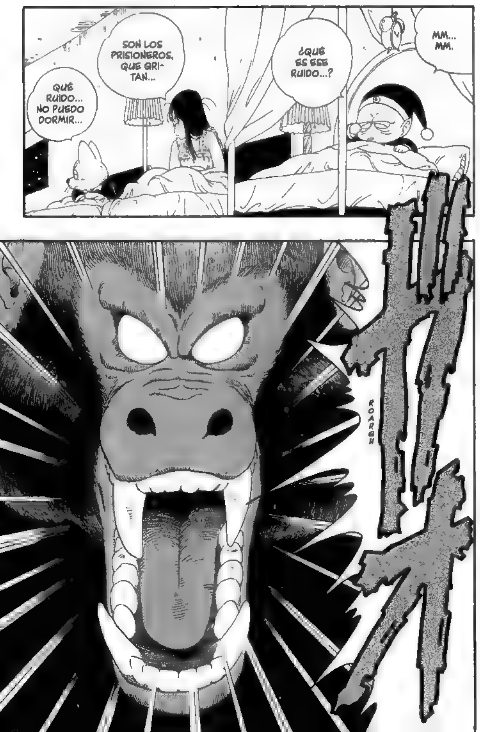
¡¡SOCORRO...!!
¡¡UAAAAH!!
¿...EH?
ANDA...
...LA HE VISTO OTRA VEZ.
¿Y... Y NO SIENTES... NADA...?
¿COMO QUÉ?

UF...
¡...ME HABÍAIS ASUSTADO...!
YA OS LO DIJE. ¡NO PODÍA SER VERDAD!
TINC
BUM
BUM
BUM

BUM
BUM
BUM
BUM
¡NO BROMEES CON ESTO ...!
¡EH, GOKU...! ¿QUÉ TE PASA...?
BUM
BUM
BUM
BUM
BUM
BUM

RAS
GRRR
¡¡GO... GOKU!!
¡AAAAH!

GRRR
GRRR
¡¡SOCO-
RRO!!


MM... MM.
¿QUÉ ES ESE RUIDO...?
SON LOS PRISIONEROS, QUE GRI-TAN...
QUÉ RUIDO... NO PUEDO DORMIR...
ROARGH

CROC
GRAC
¿QUÉ HA SUCEDIDO? CUANDO GOKU MIRÓ LA LUNA LLENA, SE PRODUJO EN ÉL UN GRAN CAMBIO Y SE CONVIRTIÓ EN UN MONSTRUOSO GORILA. ¡INCLUSO EL AUTOR SE HA ASUSTADO! ¡YA OS APAÑARÉIS CON ÉL...!

ES INCREÍBLE. ¡TRAS MIRAR LA LUNA LLENA, GOKU SE HA CONVERTIDO EN UN ENORME GORILA! ¿QUÉ PASARÁ CON BULMA Y LOS DEMÁS QUE ESTÁN ENCERRADOS CON ÉL?

¡AAAH!
¡UOOOH...!
¡HEY! ¡LA CELDA ESTÁ ABIERTA! ¡AHORA PODREMOS ESCAPAR!
¡GOKU! ¡YA VALE! ¡PUEDES VOLVER A LA NORMALIDAD! ¡EEEEY!
CROC

CROC
¡GRRR!
¡AAGH!
¡UAAAH! ¿QUÉ... QUÉ ESTÁ PASANDO?

¿QUÉ ES ESTO ...!?
CRAC
CRAC
¡AAAYY!
¡AAAHH!

¡SAL-GAMOS, RÁPIDO! ¡NOS MATARÁ!
CROC
CRAC
CROC
¡HU-YAMOS EN EL AVIÓN!
¡AAYYYY!

¡SÁCAME DE AQUÍ, DEPRISA...!
¡NO OS ENTRETENGÁIS...!
¡POR FIN...!
BRUUM

¡GR!
¡...BIEN...!
¡...ES-
TAMOS A
SALVO...!
FIUUN
CRAC
¡SOCO-
RRO!
¡OH!
¡AAH!
ZAS

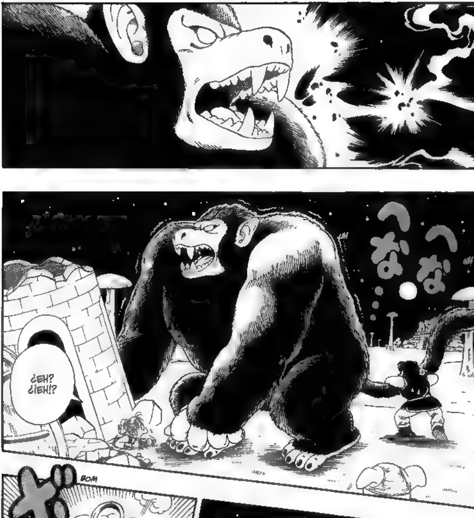
¡AAAH! ¡CUIDA-DO!
CROC
¡¡AAAH! ¡NOS ES-TRELLA-MOS...!
BAKOOO-M!
¿...QUE ERA ESO...?

¡NOS HEMOS SALVADO POR LOS PELOS!
GOKU, ¿ERES TONTO O QUÉ...?
¡EH, EH!
¿M M M?
¡NO SIRVE DE NADA HABLARLE A GOKU AHORA!
¡SERÁ MEJOR QUE NOS ALEJEMOS UN POCO MÁS!
¡NO PUEDO! ¡NI SIQUIERA SE MUEVE!
¡¡UUFF!!
POR FAVOR...
ESTOY ATRAPADA...

ROARG
¡¡AAAAAH!!
ZUUM
ZUUM
¡VIENE HACIA AQUÍ!
¿¡Qué !?
ROARGH

¡SOCORRO! ¡NOS APLASTARÁ...!
¡OYE, TÚ! ¿NO TE ESTÁS PASANDO ...?
¿I...ES BROMA O QUÉ ...!?
ZAS

¡SEÑOR YAMCHA! ¿RE-CUERDA QUE SU PUNTO DÉBIL ERA LA COLA?
¡OH!
¡¡CLA-RO!!
¡AUNQUE SE HAYA CONVERTIDO EN UN MONSTRUO, PUE-DE QUE SU PUNTO DÉBIL AÚN SEA EL MISMO...!
ZAS


へな へな
¿EH? ¿¡EH!?
¡AHORA, PUAR! ¡TRANSFÓRMATE EN TIJERAS! ¡SI LE CORTAMOS LA COLA, QUIZÁ SE DESMAYE!
¡SÍ!
BOM

チョキン
CHAC
ドテ…
ZUUM
VUELVE A SER COMO ANTES...
...
YAMCHA Y LOS OTROS LE HAN CORTADO LA COLA Y HAN SALIDO DEL PELIGRO... ¿QUÉ PASARÁ A CONTINUACIÓN..?

¡GOKU, QUE AL MIRAR LA LUNA LLENA SE HABÍA CONVERTIDO EN UN MONSTRUOSO GORILA, ANDABA DESCONTROLADO! ¡JUSTO A TIEMPO, YAMCHA Y PUAR LE HAN CORTADO LA COLA, SU PUNTO DÉBIL, Y LE HAN HECHO VOLVER A SU FORMA ORIGINAL! A VER QUÉ PASA...
POR FIN HA LLEGADO LA MAÑANA.
UAAAH...
POR CULPA DE ÉSTE HEMOS PASADO UN RATO HORRIBLE...

¿...PERO QUÉ DEBE DE SER ..? ¿UN EXTRATERRESTRE?
SERÁ MEJOR QUE NO LE DIGAMOS QUE FUE ÉL QUIEN APLASTÓ A SU ABUELO..
TAMBIÉN NOS HEMOS SALVADO GRACIAS A GOKU.
BUENO, NO DIGAS ESO.
COMO LE HEMOS CORTADO LA COLA, SEGURAMENTE YA NO PODRÁ CONVERTIRSE EN MONSTRUO.
M M M...
¡AH! ¡SE ESTÁ DESPERTANDO!
BUENOS DÍAS.
...MMM... MMM...
AAAH...

¡HOLA! JE, JE, JE.
ESO, RÍETE AHORA. "JE, JE"...
¡ANDA ...!
¿...POR QUÉ ESTOY DESNUDO? ¿Y MI ROPA?
¿NO TE ACUERDAS DE NADA?
¿DE QUÉ?
¡OOLONG, DALE ESAS BRAGAS!
¿¡EH!?
¡NI HABLAR! ¡NO QUIERO! ¡SON LAS BRAGAS QUE ME DIO EL DRAGÓN! ¡SON MUY IMPORTANTES!
QUÉ LE VAMOS A HACER. ¡LE DARÉ M.S PANTALONES!
SÍ QUE TIENES LAS PIERNAS CORTAS...
¡CÁLLATE! ¡¡MÁS O MENOS IGUAL QUE TÚ!!

PARECE QUE NO ME AGUANTO DE PIE..
¿QUÉ TE PASA?
POF
¡AH!
¡NO LA TENGO!
COMO AHORA NO TIENES COLA, TE HA CAMBIADO EL EQUILIBRIO.
BUENO. TE ACOSTUMBRARÁS RÁPIDO.
¿EH? ¿LA COLA?
BUENO. ¡DA IGUAL!

TÚ SÍ QUE TE TOMAS BIEN LAS COSAS...
キョロ キョロ
LA COLA ME DA IGUAL PERO... ¿HABÉIS VISTO MI BASTÓN MÁGICO?
ぱん TAP ぱん TAP
AH, QUIZÁ ESTÉ ENTRE LAS RUINAS DEL EDIFICIO.
ES UN BASTÓN MUY IMPORTANTE PARA MÍ. ME LO DIO MI ABUELO.
¡VOY A BUSCARLO!
PLOF
AY...
¿... QUÉ HAREMOS AHORA? SERÁ MEJOR QUE NOS SEPAREMOS. DE TODOS MODOS, NO PODREMOS BUSCAR LAS BOLAS HASTA QUE PASE UN AÑO...
SÍ. SERÁ LO MEJOR.
LEVÁNTATE, PUAR. NOS VAMOS A CASA.

AAAAH... LO DEL NOVIO GUAPO TENDRÁ QUE ESPERAR UN AÑO MÁS.
¿MM?
MMM...
...TENDRE QUE PASAR UN AÑO MÁS TEMIENDO A LAS MUJE-RES. Y, A ESTE PASO, ¿CUÁNDO PODRÉ CASAR-ME...?
¿MM ...?
ドキン
BUM BUM

¡ .LO HE ENCONTRADO!
¡QUÉ BIEN, QUÉ BIEN!
¡YA LO TENGO..!
¡BAH!
¿...QUÉ TE PASA, OOLONG?
PARECEN TONTOS, MÍRALOS.
LA LA LA
LA LA LA
SON BASTANTE RAROS, ¿NO?

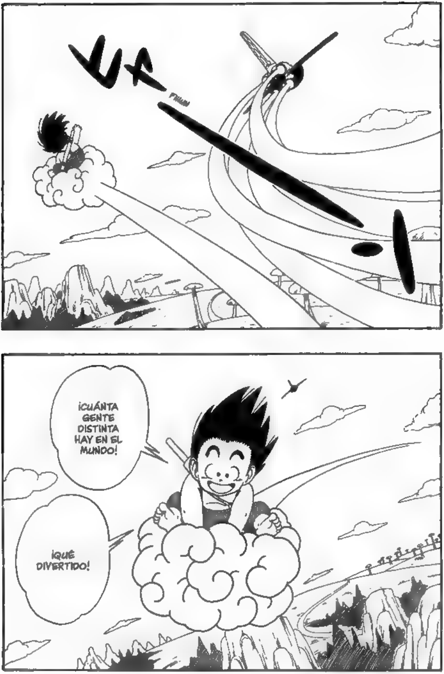
¡YO ME IRÉ A CASA DEL DUENDE TORTUGA!
¡ME ENTRENARÉ MUCHO PARA SER MÁS FUERTE!
¡OYE, GOKU NOSOTROS DOS HEMOS DECIDIDO VOLVER A LA CIUDAD!
JA, JA, JA, JA....
¿QUIERES VENIR CON NOSOTROS? ¡TÚ ERES MUY MONO Y TENDRÁS ÉXITO CON LAS CHICAS.
¿SÍ? ¡QUÉ LÁSTIMA! OOLONG, ¿TÚ QUÉ HARÁS?
¿ES VERDAD QUE HAY MUCHAS CHICAS EN LA CIUDAD?
¡CLARO! PERO COMO TÚ ERES FEO Y ANTIPÁTICO, NO CREO QUE TENGAS ÉXITO.
¡NO DIGAS BARBARIDADES!
QUÉ REMEDIO...
¡...IRÉ CON VOSOTROS!

CUANDO PASE UN AÑO...
¡...VOLVEREMOS A REUNIR LAS BOLAS DE DRAGÓN!
JI, JI, JI, JI. ¿LAS BOLAS DE DRAGÓN? ¿PARA QUÉ?
¿EH?
♪ ¿VERDAD? ♪
?
¡QUÉ TONTOS SON!
¿Y CÓMO ENCONTRARÉ LA BOLA DE DRAGÓN QUE HEREDÉ DE MI ABUELO?
NO SÉ CÓMO BUSCARLA.
NO TE PREOCUPES. ¡TE DARÉ EL RADAR DRAGÓN!
¡CUANDO HAYA PASADO UN AÑO, SI APRIETAS AQUÍ, EL RADAR TE SEÑALARÁ LAS BOLAS!
¡ERES MUY AMABLE!

ZAS
¡BUENO, VÁMONOS!
¡PRONTO IREMOS TODOS A VERTE!
¡HASTA LA PRÓXIMA! ¡A VER SI TE CONVIERTES EN UN LUCHADOR MÁS FUERTE QUE MUTENROSHI!
¡SÍ!

¡KINTON!
¡LLE-
VAME
A CASA
DEL DUEN-
DE TOR-
TUGA!
しゅ
FIUUN
¡AQUI!
¡VEN
AQUI!
CUÍDATE,
GOKU.
¡Y TÚ
TAMBIEN,
OOLONG!

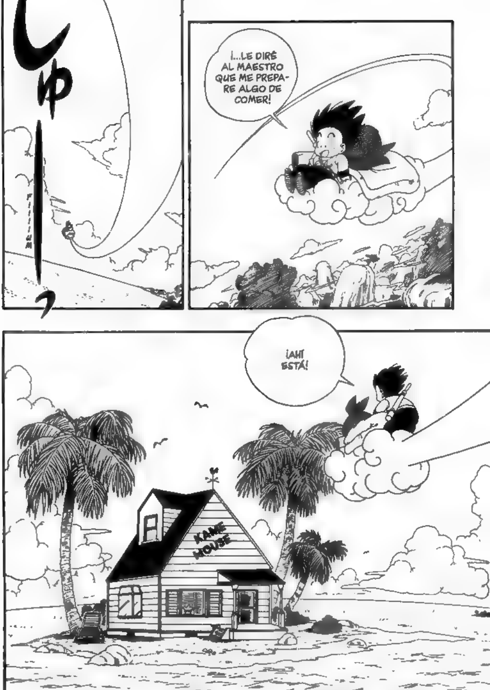
¡ADIÓOOOS!
¡ADIÓS, HASTA LA VISTA!

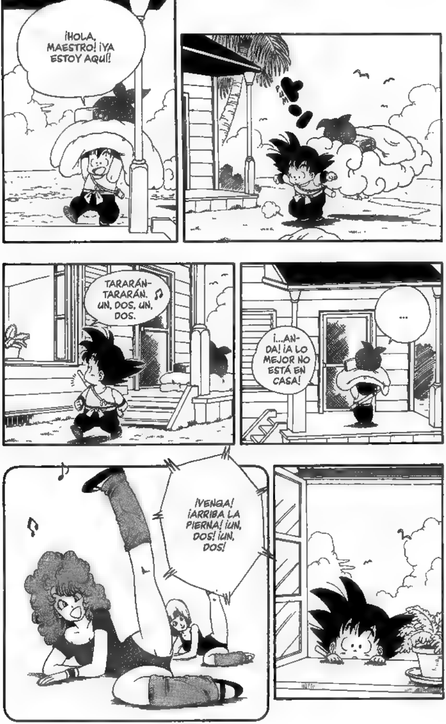

VUF
¡CUÁNTA GENTE DISTINTA HAY EN EL MUNDO!
¡QUÉ DIVERTIDO!

¡ADELANTE!
FIIUN
GRACIAS, AMIGOS, POR HABER SEGUIDO LA HISTORIA, PERO YA HA... ¡AH, NO, NO! ¡LA HISTORIA CONTINÚA! ¡SON GOKU, TRAS DESPEDIRSE DE BULMA Y DE LOS OTROS, SE DIRIGE A CASA DEL DUENDE TORTUGA! ¡ALLÍ LE ESPERA UN DIFÍCIL ENTRENAMIENTO!

SON GOKU, DESPUÉS DE SU INCREÍBLE AVENTURA, SE DIRIGE A TODA VELOCIDAD SOBRE UN SU NUBE KINTON HACIA LA CASA DEL DUENDE TORTUGA, DONDE ESPERA MEJORAR SU TÉCNICA DE COMBATE.
ひゅい―――ん
FIIUN

POR AQUÍ ESTÁ MI CASA.
¡ES LA PRIMERA VEZ QUE LA VEO DESDE EL CIELO!
TENDRÉ QUE QUEDARME A VIVIR EN CASA DEL DUENDE TORTUGA. SERÁ MEJOR QUE ME LLEVE EL COLCHÓN Y ALGUNAS COSAS MÁS.
ひゅん
¡TENGO HAMBRE..!


しゅーっ
¡...LE DIRÉ AL MAESTRO QUE ME PREPARE ALGO DE COMER!
¡AHÍ ESTÁ!
KAME HOUSE


¡HOLA, MAESTRO! ¡YA ESTOY AQUÍ!
TARARÁN-TARARÁN. UN, DOS, UN, DOS.
...
¡...AN-DA! ¡A LO MEJOR NO ESTÁ EN CASA!
¡VENGA! ¡ARRIBA LA PIERNA! ¡UN, DOS! ¡UN, DOS!

UNO, DOS, UNO, DOS.
¡UN, DOS, UN, DOS!
...UNO, DOS...
VEN-GA, UNO, DOS...
¡...MAESTRO!
SÍ QUE ESTÁ...
ドキン
DOOING
¡MAES-TRO!
...ESO ES, UNO, DOS...

JE, JE, JE.
...
...VAYA... ¿ERES TÚ?
...ME HAS ASUSTADO.
MAESTRO, VENGO A ENTRENARME.
¡...ESPERA UN MOMENTO!
TE DIGO QUE ESPERES.
¡VENGA, UNO, DOS, UNO, DOS...!
MAESTRO, ES QUE TENGO HAMBRE.
ALLÍ ESTÁ LA NEVERA, COME LO QUE TE APETEZCA.
MMM... TIENE LA COMIDA GUARDADA EN UNA CAJA MUY EXTRAÑA.
PENGUIN 3

¡VAYA, QUÉ FRÍO! ¡AQUÍ DENTRO PARECE IN-VIERNO!
JE, JE, JE. ¡HAY MUCHA COMIDA!
ÑAM
ÑAM
CROC
CREC
CROC
CRAC
¡ÑAM! ¡ANDA, PERO SI ES HIELO!
CHAN
CHAN
¡BUENO, HASTA LA SEMANA QUE VIENE! ¡ADIÓS!
JA, JA. HA ESTADO BIEN.

¡BUENO... VAMOS A VER...!
¡...UF...!
¡...PE... PERO SI ESTÁ VACÍA...! TE LO HAS COMIDO TODO...
...INCLUSO LA MANTEQUILLA...
...LA COMIDA DE TODA UNA SEMANA...
¿...QUÉ HAS VENIDO A HACER AQUÍ EN REALIDAD?
...COMO SE HA ACABADO LA BÚSQUEDA DE LA BOLAS DE DRAGÓN...
¡...HE VENIDO A SU CASA PARA RECIBIR EL ENTRENAMIENTO QUE ME PROMETIÓ!

ME HE TRAÍDO EL COLCHÓN.
¿QUÉ ENTRENAMIENTO!? AH, SÍ, SÍ...
...OYE, ¿Y LA CHICA QUE HACE PUFPUF? ¿YA NO ESTÁ?
¿BULMA? HA VUELTO A LA CIUDAD.
...MI ENTRENAMIENTO ES MUY ESTRICTO...
¡NO IMPORTA! ¡QUIERO SER MÁS FUERTE QUE USTED, MAESTRO!
QUÉ LÁSTIMA...
¡VAYA!

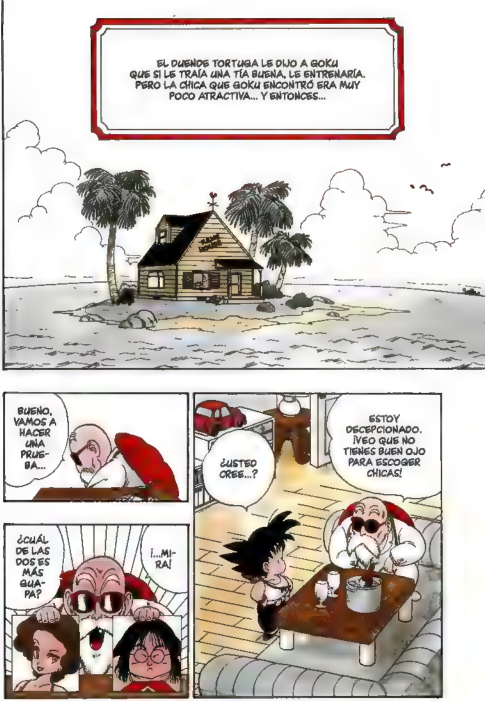
...JA, JA, JA... ¡ENTIENDO! QUIERES SER MÁS FUERTE QUE YO.
¡PUES CLARO!
PERO...
...NO PIENSO ENTRENARTE GRATIS...
¿EH?
¡...TENDRÁS QUE TRAERME UNA CHICA QUE ESTÉ BUENA!
¡SI ME LA TRAES, TE ENTRENARÉ!
¿QUÉ QUIERE DECIR "QUE ESTÉ BUENA"?
¡PUES QUE ESTÉ BUENA!
¡UNA CHICA BONITA Y CON LAS CARNES BIEN PRIETAS!
MMM...
...UNA CHICA BUENA...
...SI SE LA TRAIGO ME ENTRENARÁ, ¿VERDAD?
¡SÍII!

¡ES... ESPERA UN MOMENTO!
¡ESTO SERÁ MUY FÁCIL!
BUENO, MÁS O MENOS...
QUE NO TENGA PITO Y SEA FUERTE, ¿VERDAD?
QUIERO COMPROBAR QUE ENTIENDES LOS QUE SIGNIFICA "ESTAR BUENA".
VEO QUE TENDRÉ QUE EMPEZAR POR ENSEÑARTE LO MÁS ELEMENTAL...
ESO SUENA MUY COMPLICADO... ¿QUÉ DEBE DE SIGNIFICAR "GENIAL"?
¡...SI ES DEMASIADO NIÑA O DEMASIADO VIEJA, NO VALE! TIENE QUE SER BONITA Y TENER UN BUEN CUERPO. ESO SERÍA GENIAL.
...PERO NO ES SUFICIENTE CON QUE SEA FUERTE...

¡ANDA! ¿NO TENÍAS COLA?
¡SÍ! LA TENÍA, PERO LA HE PERDIDO.
¡BUENO, DA IGUAL!
¡DE TODAS MANERAS LA TRAERÉ!
ME HACE MUCHA ILUSIÓN.
BUENO...
¡...ME VOY!
QUÉ RARO ES...
FIUUH

FIIUM
CREC
CREC
LA, LA, LA, LA. ♪
FRUS
PLOC
¿QUÉ CAPARAZÓN ME PONDRÉ? ♪
CHUN-
CLIC

¡EH, MAESTRO, YA LA HE TRAÍDO!
¡¡BIENVE-NIDA!!
¿PUEDO SERVIRLE EN ALGO?
...
¡ES MUY FUERTE...!
BUE... BUENAS TARDES...


EL DUENDE TORTUGA LE DIJO A GOKU QUE SI LE TRAÍA UNA TÍA BUENA, LE ENTRENARÍA. PERO LA CHICA QUE GOKU ENCONTRÓ ERA MUY POCO ATRACTIVA... Y ENTONCES...
BUENO, VAMOS A HACER UNA PRUE-BA...
¿CUÁL DE LAS DOS ES MÁS GUA-PA?
¡...MI-RA!
ESTOY DECEPCIONADO. ¡VEO QUE NO TIENES BUEN OJO PARA ESCOGER CHICAS!
¿USTED CREE...?

...NO ENTIENDO BIEN POR QUÉ, PERO SI LA QUIERE ASÍ...
¡...TENÍAS QUE TRAERME UNA COMO ÉSTA! ¡COMO ÉSTA!
NO DEBERÍAS DUDAR...
MMM... QUÉ DIFÍ-CIL..
¡...VALE! ¡AHORA VUELVO!
KAME HOUSE
A VER QUÉ HACE AHORA...
¡...SI VUELVE A TRAER ALGO RARO, NO SABRÉ QUÉ HACER! ¡SERÁ MEJOR QUE ME ESCONDA!

¡OH! ¡YA HA VUELTO!
¡EH, ABUELO, YA LA HE TRAÍDO!
A VER, A VER..
OYE, ¿A QUE HEMOS VENIDO?
¡ANDA! ¿ADÓNDE HABRÁ IDO?
PIE PIE

¡¡...QUÉ BIEN!!
¡ASÍ QUE ESTABA AQUÍ, MAESTRO!
¡...FANTÁSTICO! ¿VES COMO SABES? ¡QUÉ BROMISTA...!
¡GOKU, GOKU...!
¡AH!
¡EMPEZAREMOS ENSEGUIDA EL ENTRENAMIENTO!
¿AHORA ME ENSEÑARÁ SUS TÉCNICAS?
¡...SÍ, SÍ! ¡CLARO!

¡TRA... TRÁEME LAS BRAGAS DE ESA CHICA!
¡ESA SERÁ TU PRIMERA LECCIÓN!
¿LAS BRAGAS?
¿PARA QUÉ, MAESTRO?
¡TÚ PÍDESELAS!
OYE, OYE, ES QUE...
...MAESTRO.
¡AH, MÍRALO! NO ME TRAE NADA.
MAESTRO. ¿SABE QUÉ ES UNA CAMISETA?
¿POR QUÉ?
PORQUE DICE QUE SÓLO LLEVA CAMISETA, QUE NO LLEVA BRAGAS.

SÓLO DE IMAGINÁRMELO...
VAYA POR DIOS.
GLUPS
¿QUÉ HAGO!?
...DÉJALO. ¡YA LO PROBARÉ YO...!
¡ME IRÁN BIEN LAS GAFAS DE SOL! ¡ASÍ NO VERÁ EL MOVIMIENTO DE MIS OJOS!
¡HABLARÉ CON LA CHICA DISIMULADAMENTE Y, DESPACITO, DESPACITO, LA CONVENCERÉ PARA QUE ME LO ENSEÑE!
¡UF!
¡UF!
¡...HEY...!
BUM
BUM
...HACE BUEN TIEMPO...
SÍ...

SPLASH!
¿...QUERÍAS ALGO?
¡¡¡...LAS SIRENAS TIENEN PECHOS!!!
¡PERO...!
YA DECÍA YO QUE TODO IBA DEMASIADO BIEN.
...ES UNA SIRENA... ¡JA, JA, JA!
¿...PUEDO TOCARLE LOS PECHOS?
...AUNQUE SEA UN POQUITO ...
?
PE... PERDONE, PERO...
PUNCH!

...MÁS O MENOS...
¿I...ESTA HA SIDO LA PRIMERA LECCIÓN!?
...
SPLASH
¡TIENE RAZÓN!
¡...PARA VENCER A UN ADVERSARIO, ES IMPORTANTE PODER AGUANTAR LOS GOLPES! ¡TE PEGAN Y TÚ RESISTES!
¡MI ENTRENAMIENTO ES MUY SEVERO!
¡ESO HE DICHO!
¡VALE! ENTENDIDO.
¿EH? ¿TENGO QUE TRAER OTRA?
GOKU, TENDRÁS QUE BUSCAR OTRA CHICA QUE ESTÉ "BUENA".
Y ESTA VEZ, QUE NO TENGA LA PARTE DE ABAJO COMO UN PEZ.

¡AFORTUNADAMENTE, ESA TORTUGA TAN ENTROMETIDA ESTÁ DE VIAJE! ESO NO SUELE OCURRIR, ASÍ QUE... ¡NO PUEDO PERDER ESTA OPORTUNIDAD!
PERO...
¿MMM?
¡ES UNA BARCA! ¡Y HAY ALGUIEN MUY RARO!
...MAESTRO... ¿QUÉ ES AQUELLO? VIENE HACIA AQUÍ.
¡OH!
¿¡SERÁ LA TORTUGA!?
CHAF
CHAF

KAME HOUSE
?
CHOF
¡YA...!
HO...
PLOF
HOP
HOP
HOP
HOP
¿QUÉ HACE ÉSTE ...?
GOKU, SÁCALO DE AHÍ.
ZAS
ZAS
¡UY, UY!
?

PLO
すぽっ
¡ARRIBA!
TAP ぱん
TAP ぱん
TAP ぱん
EJEM, EJEM ...
...GRACIAS...
¡...USTED DEBE DE SER EL MAESTRO MUTENROSHI!
ASÍ ES.
¡ME LLAMO KRILÍN Y VENGO DE MUY LEJOS, DE UN PUEBLO DEL ESTE!
¡POR FAVOR, MAESTRO MUTENROSHI, DÉJEME VIVIR EN SU CASA Y ENSÉÑEME SUS TÉCNICAS!
ASÍ QUE HAS VENIDO DE LEJOS...
¡...LO SIENTO, PERO NO ACOSTUMBRO A TOMAR A NADIE COMO DISCÍPULO, ASÍ QUE OLVÍDALO!
LE HE TRAÍDO ESTA REVISTA COMO REGALO...
¡BUENO! ME LO PENSARÉ...

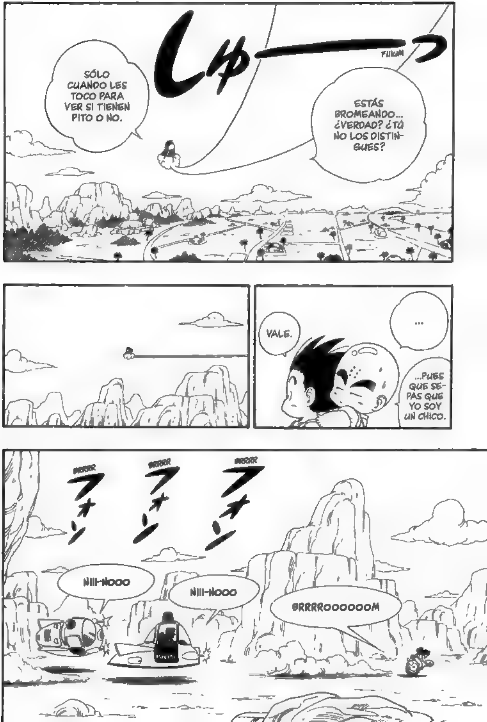
...JO... JO, JO... MUY BIEN...
¿...LE HA GUSTADO?
POR CIERTO... ¿QUIÉN ERES TÚ? ¿ERES SU DISCÍPULO?
¡SÍ! ¡ME LLAMO SON GOKU!
MMM...
NO TIENES PINTA DE SABER ARTES MARCIALES...
¡PERO ME GUSTAN!
...JU, JU. ¿HAS APRENDIDO MUCHO?
JA, JA... ¡TU CABEZA PARECE UNA CANICA!
¿QUÉ DICES? ¡LOS QUE PRACTICAN ARTES MARCIALES SE RAPAN LA CABEZA PARA SENTIRSE MÁS VIGOROSOS!
¡MIRA AL MAESTRO MUTENROSHI!
ES QUE YO SOY CALVO...
...

¿DIJISTE QUE TE LLAMAS KRILÍN?
¡...SÍ, SEÑOR!
KAME HOUSE
PARA ACCEDER A ENTRENAR, YO SIEMPRE PONGO COMO CONDICIÓN QUE SE ME TRAIGA UNA TÍA BUENA.
¿CONOCES MIS GUSTOS...?
¿VERDAD QUE...?
¡...EXACTO! ¡LO HAS ENTENDIDO MUY BIEN!
¡ES USTED MUY AMABLE!
¡VALE! ¡ENTONCES VE A BUSCÁRMELA JUNTO CON GOKU EN LA NUBE KINTON!
¡SUBE, KRILÍN!
¿KIN-TON...?
¿...SE PUEDE SUBIR EN UNA NUBE?
¡SÍ, ES MUY DIVERTIDO!

¡¡AAAH!
PLAF
ENTEN-DIDO.
HOP
¿SERÁ QUE LOS MOTIVOS QUE TE HAN TRAÍDO AQUÍ SON UN POCO OSCUROS?
¿QUÉ HA PASADO? ¡LA HE ATRAVESADO!
¡SI NO TIENES EL CORAZÓN PURO, NO PUEDES SUBIR A ESA NUBE!
HA LLEGADO KRILÍN, QUE QUIERE SER DISCÍPULO DEL DUENDE TORTUGA ¿CÓMO LES IRÁ DE AQUÍ EN ADELANTE?
¡QUÉ VA! ¡YO SOLO QUIERO SER EL MEJOR EN LAS ARTES MARCIALES Y TENER ÉXITO CON LAS CHICAS...!
PUES ESOS MOTIVOS SON BASTANTE OSCUROS...

GOKU Y KRILÍN, QUE SI NO ENCUENTRAN UNA CHICA QUE ESTÉ "BUENA" NO PODRÁN SER DISCÍPULOS DEL DUENDE TORTUGA, SALEN EN SU BUSCA SOBRE LA NUBE KINTON.
ひゅ
AQUÍ NO HAY GENTE.
¡OYE! ¡VUELA MÁS BAJO!

¡SI NO ME AGARRO FUERTE A TI, ME CAERÉ!
COMO PIENSAS COSAS MALAS, NO PUEDES MONTAR SOBRE KINTON.
¡OYE, KRILÍN! ¿QUÉ TAL AQUÉLLA? ¿LE GUSTARÍA AL MAESTRO?
¿EH?
¿DÓNDE? ¿DÓNDE?
¿QUÉ DICES?
¡OH!
¿ERES TONTO O QUÉ? ¿NO VES QUE ES UN HOMBRE?
¿TÚ PUEDES SABER SI ES HOMBRE O MUJER SÓLO CON MIRARLO?
¡INCREÍBLE!
...
RODEO


FIIUM
ESTÁS BROMEANDO... ¿VERDAD? ¿TÚ NO LOS DISTINGUES?
SÓLO CUANDO LES TOCO PARA VER SI TIENEN PITO O NO.
...
...PUES QUE SEPAS QUE YO SOY UN CHICO.
VALE.
BRRRR
BRRRR
BRRRR
BRRRROOOOOOM
NIII-NOOO
NIII-NOOO

¡VAYA!
¡DETENTE INMEDIATAMENTE! ¡DETENTE O DISPARAREMOS!
DE HECHO, YA ESTAMOS DISPARANDO.
BANG
BANG

CHAC
BOOM
ZAS
¡UAAAH!
¡ESA GOL-FA!
¡JE, JE, JE!

¡AH!
BRRR
BRRR
¡ALLI!
FHIIU
POF
BRRR
¡VA POR ALLI!
BRRRROOOOOOM
POLICE

CLAC
ジャコン
カチャ
ZAC
BANG
¡¡UAAH!!
¡JA, JA!

ME PICA LA NARIZ.
¡QUÉ RABIA!
¡AH...! AA...
¡ATCHÍS!
はっくしょい
¡AAAY!
AQUÍ YA NO HAY NADIE.
¡PUES CLARO! ¡CÓMO VA A HABER GENTE EN UN SITIO ASÍ! ¡VOLVAMOS ATRÁS!

¿QUIÉNES SOIS VOSOTROS?
¿QUÉ ME VAIS A HACER...?
¡LUNCH! ¡ESTÁS ARRESTADA! ¡NO TE MUEVAS! ¡NO TE RESISTAS!
¡SI TE MUEVES, DISPARAREMOS!

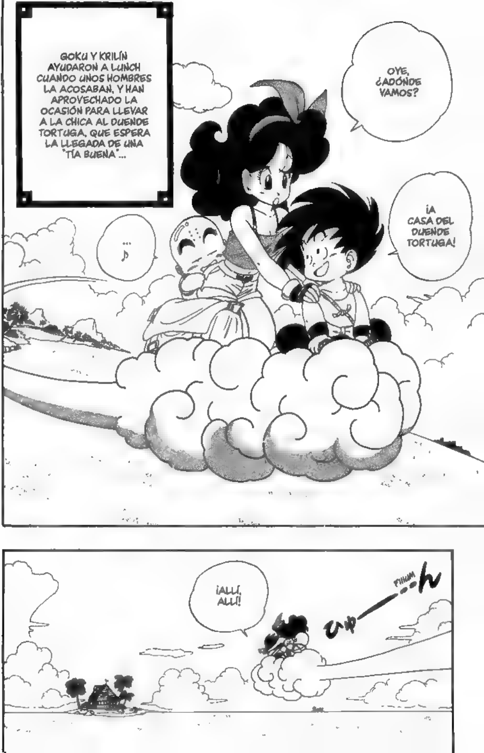
¡¿CÓMO QUE QUIÉN SOMOS!? ¡NO TE HAGAS LA TONTA ..! ¡SABES MUY BIEN QUE SOMOS LA POLICÍA!
¿...Y DE QUÉ SE ME ACUSA?
¡ARRESTÉMOSLA Y LLEVÉMONOSLA!
CRAC
¡SOCORRO! ¡QUE ALGUIEN ME AYUDE!
¿EH?
SE HA OÍDO UN GRITO DE SOCORRO... ¿VERDAD ...?
¡ES ALLÍ!
¡...OYE! ¡ESTÁN ATACANDO A UNA CHICA!

EN ESE CASO, ES MEJOR AYUDARLA, ¿VERDAD?
CLARO, SI LA AYUDAMOS QUEDAREMOS BIEN...
...PERO NO ESTAMOS PREPARADOS... Y, ADEMÁS, ELLOS TIENEN PISTOLAS. ES MEJOR NO METERNOS DONDE NO NOS LLAMAN.
SI DEBEMOS AYUDARLA... ¡LO HAREMOS!
¡NO! ¡DÉJALO, DÉJALO!
¿QUÉ PASA?
¡ALLÁ VOY!
ひゅん

¿QUIÉN ERES TÚ!?
¿EH!?
とん
PAM
HE VENIDO PARA..
¡...AYUDAR A LA CHICA!
さささ〰〰っ
ZUUM
OS ASEGURO...
...QUE NO TENGO ABSOLUTAMENTE NADA QUE VER CON ESTO.
¡HA SIDO IDEA SUYA!
¿CÓMO QUE HAS VENIDO A AYUDARLA?
¡NO PIENSES QUE PORQUE ERES UN NIÑO NO PUEDO ARRESTARTE POR OBSTRUCCIÓN A LA JUSTICIA!

¡JA!
POF
PAAM
POM
POF
ZAS
¡PERO...! ¿QUÉ HACE?
POF
BAANG

PUES SÍ QUE ERAN DÉBILES.
¡VAYA!
PLOM
¡KRILÍN! ¿VERDAD QUE ÉSTA LE GUSTARÍA AL MAESTRO?
¡NO TIENE IMPORTANCIA!
JEM
¡MU .. MUCHÍSIMAS GRACIAS! ¡NO TENGO PALABRAS PARA AGRADECÉRTELO ...!
LA CHICA QUE GOKU Y KRILÍN HAN ENCONTRADO CAMBIÓ DE PERSONALIDAD AL ESTORNUDAR... ¿QUIÉN ES ESTA LUNCH...?
CREO QUE LE GUSTARÁ MUCHO.
JE JE
¿Y ADÓNDE VAMOS?
FIIIUM


GOKU Y KRILÍN AYUDARON A LUNCH CUANDO UNOS HOMBRES LA ACOSABAN, Y HAN APROVECHADO LA OCASIÓN PARA LLEVAR A LA CHICA AL DUENDE TORTUGA, QUE ESPERA LA LLEGADA DE UNA "TÍA BUENA"...
OYE, ¿ADÓNDE VAMOS?
... ♪
¡A CASA DEL DUENDE TORTUGA!
¡ALLÍ, ALLÍ!

¡EH...! ¡MAESTRO! ¡LE HEMOS TRAÍDO ESO QUE USTED LLAMA UNA "TÍA BUENA"!
¡VAYA! ¡ES UN LUGAR PRECIOSO!
JE, JE, JE. ¿LE GUSTA EL SITIO?
¿DÓNDE ESTARÁ? NO CONTESTA.
¿NO HABRÁ IDO AL LAVABO?
¿QUÉ ES EL LAVABO?
ES EL VÁTER. ¡EL VÁTER!
¡AH! ¡ESTÁ HACIENDO CACA!
¡VOY A DECIRLE QUE SE DÉ PRISA!

MAESTRO... ¿ESTÁ EN EL VÁTER...?
...
¡...JA, JA, JA...! ¡PERDONE...! ES UN POCO GROSERO...
PERO ¿POR QUÉ ME TRAÉIS AQUÍ? ¿ME NECESITÁIS PARA ALGO?
...NO, CREO QUE NO ES PARA NADA ESPECIAL... SÓLO QUEREMOS QUE PASES UN TIEMPO AQUÍ.
ES QUE TODOS SOMOS HOMBRES Y NECESITAMOS UN POCO DE ALEGRÍA.
¡BUENO! ¡SI ES ASÍ, A MÍ TAMBIÉN ME CONVIENE!
¡ME PERSIGUEN!
¿TE PERSIGUEN...? ¡AHORA QUE LO DICES, LOS QUE TE ACOSABAN PARECÍAN POLICÍAS...!
¿...QUIÉNES ERAN ESOS HOMBRES?
¡LA POLICÍA DE VERDAD!
¿EH?

MAESTRO... ¿AÚN NO ESTÁ? ¡HEMOS TRAÍDO UNA CHICA!
BATH & TOILET
¡YA ESTOY TERMINANDO! ¡ESPERA!
¡TONTO! NO GRITES TANTO. ¡ME HACES QUEDAR EN RIDÍCULO!
ZGOGOGO
LLORR
¡HUELE MAL!
¿POR QUÉ TE PERSIGUE LA POLICÍA?
MMM... VEO QUE LLEVO MUCHO DINERO EN EL BOLSO...
...QUIZÁ HE ATRACADO OTRO BANCO.
¡SUPONGO QUE ESTA VEZ LA CHICA SERÁ GUAPA DE VERDAD!
SEGURAMENTE, PORQUE KRILÍN HA DICHO QUE ESTÁ BIEN.
A VER...
O QUIZÁ HE ASALTADO UN TREN...
JA, JA... ¡BROMEAS! ¡NO TE VEO CAPAZ DE HACER UNA COSA ASÍ!
DE NINGUNA MANERA.
ERES DE FAMILIA RICA... ¿VERDAD?

YO...
...CUANDO ESTORNUDO...
¡AY! ¡UF!
...ES MEJOR QUE VOSOTROS TAMBIÉN TENGÁIS CUIDADO.
¡UF!
...MI PERSONALIDAD CAMBIA...

¡MUY BIEN!
¡¡AAAAHH!!
¡MAESTRO MUTENROSHI, YA ESTAMOS AQUÍ!
¿LE GUSTAN ASÍ?
¡QUÉ SUS-TO!
¡LO HABÉIS HECHO MUY BIEN!
¡OS COGERÉ A LOS DOS COMO DISCÍPULOS!
¡VALE!
¡BIEN, BIEN!
JE, JE, JE... ¿QUÉ TAL? TIENE CARA DE NIÑA, PERO UN CUERPO EXPLOSIVO, ¿NO...?

¡MUCHO GUSTO! ME LLAMO LUNCH ¡SUS NIETOS ME HAN AYUDADO A SALIR DE UN APURO!
AH, HOLA, HOLA. ¡BIENVENIDA A MI CASA!
PERO NO SON MIS NIETOS.
VAYA, VAYA.
¡SÍ! ¡MUCHAS GRACIAS!
AH... ESTOS DOS, ¿EH?
SON MIS HERMANOS PEQUEÑOS.

EN REALIDAD ME LLAMO MUTENROSHI, O TAMBIÉN DUENDE TORTUGA, Y LES ENSEÑO ARTES MARCIALES.
YA... ME LO IMAGINO.
JA, JA, JA. ¡ERA UNA BROMA!
...POR CIERTO, SEÑORITA LUNCH, SI NO TIENE NADA QUE HACER Y QUIERE TOMAR UN BAÑO CONMIGO .. ¡AH, NO, NO! QUIERO DECIR QUE, SI QUIERE PUEDE QUEDARSE UN TIEMPO AQUÍ...
A MÍ AÚN NO ME HA ENSEÑADO NADA, ABUELO.
JA, JA, JA. ASÍ QUE TE HAN SIDO ÚTILES...
¡AH! ¡ARTES MARCIALES! ¡POR ESO ESTOS NIÑOS SON TAN FUERTES!
SI NO LES MOLESTA, ME GUSTARÍA...
¿...MOLESTAR? ¡DE NINGUNA MANERA! ¡Y SI QUIERE, PARA SIEMPRE!

ポカーン
¿¿EH!?
GENIAL
GENIAL
¡VIVA, VIVA! ¡QUÉ BIEN! ¡QUÉ ALEGRÍA!
...
¿QUÉ TE PARECE? ¿QUIERES APRENDER, TÚ TAMBIÉN ARTES MARCIALES?
FFF
FFF
¿CÓMO? ¿YO?
DEBE DE SER INTERESANTE PERO ...
...COMO SOY UNA MUJER, NO CREO QUE PUEDA SEGUIR SU RITMO.
NO. NO. NO TE ESTOY DICIENDO QUE PRACTIQUES REGULARMENTE.
PUEDES TOMÁRTELO CON CALMA. ES BUENO PARA LA SALUD DE CUERPO Y DE LA MENTE. Y TAMBIÉN TE HACE MÁS GUAPA. ¡NUNCA RESULTA UNA PÉRDIDA DE TIEMPO!

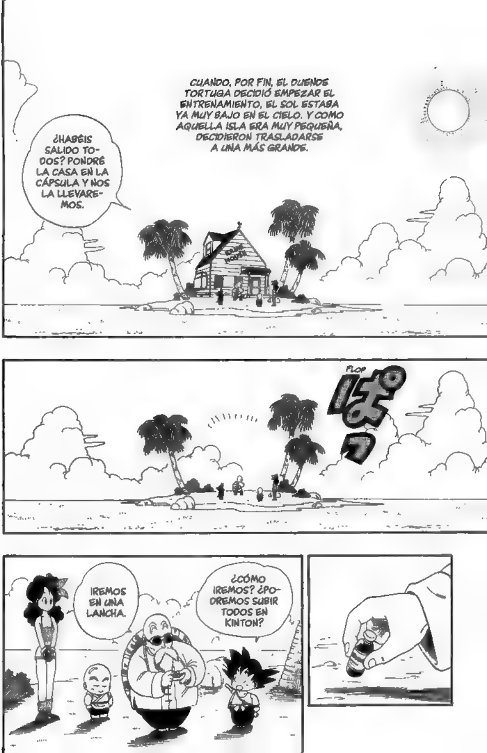
¡ERES UNA PERSONA MUY AFORTUNADA! ¡EL MAESTRO MUTENROSHI ES MUY FAMOSO ENTRE LOS EXPERTOS EN ARTES MARCIALES! ¡ES EL MEJOR DEL MUNDO! ¡Y QUE SE OFREZCA A ENSEÑARTE, ES UNA SUERTE!
¡ANDA! ¿TAN FAMOSO ES?
¡QUÉ VA! AUNQUE, LA VERDAD, SÍ.
YO NO SOY ASÍ, JE, JE, JE.
¡ENTRÉNENOS, RÁPIDO!
TE PORTAS MUY BIEN.
NO TIENE IMPORTANCIA.
BUENO, PUES PONTE ENSEGUIDA ESTE UNIFORME.
¿UNIFORME?
¡SÍ!
¡ANDA! ¿VAS A CAMBIARTE AQUÍ?
JE JE JE
¡ES VERDAD! ¡ME CAMBIARÉ DENTRO DE LA CASA!
¿¡POR QUÉ TE METES!? ¿QUIERES VOLVER A TU CASA...?
PERDÓN.

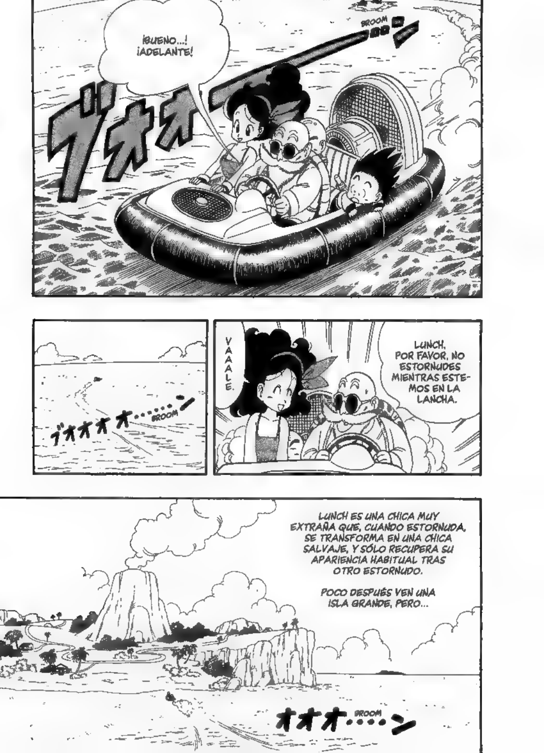
...NO, NO. ES EL UNIFORME DE LA ESCUELA DEL DUENDE TORTUGA.
MENTIRA PODRIDA...
OIGA...
. ESTO PARECE ROPA INTERIOR...
¡BUENO, EMPEZAREMOS ENSEGUIDA!
QUE BIEN LE QUEDA A UNA CHICA JOVEN...
¡QUÉ ABEJORRO TAN MOLESTO!
¡QUITA! ¡QUITA!
¡EEEH!
ぶ BZZZ ~~~ん
ぶぶ" BZZZ ~~~ん
¡BZZZZ!

むずむず
¡AH!
¡AA... AA... ES... ESCAPAD TODO...! ¡AA... AA...!
?
はっくしょん
ATCHIS
¡UF!
¿EH!?
¿MMM? ¿DÓNDE ESTOY?
ESTO NO PARECE LA CÁRCEL...

ジャコッ
CLAC
¿¡...QUÉ PASA CON VOSO-TROS!?
ズガガガ…!!
¡AAAYY!

ATCHÍS
TATATA
¡PER-DÓN...!
.. ES QUE PARECE QUE, CUANDO ESTORNUDO, CAMBIO COMPLETAMENTE DE PERSONALIDAD.
FSSS
¿AT-CHÍS?
¡ANDA!
EL DUENDE TORTUGA Y LOS NIÑOS VAN A VIVIR CON UNA CHICA MUY PECULIAR... ¿CÓMO LES IRÁ...?
¿HE HECHO ALGO MALO?
NO... NADA...

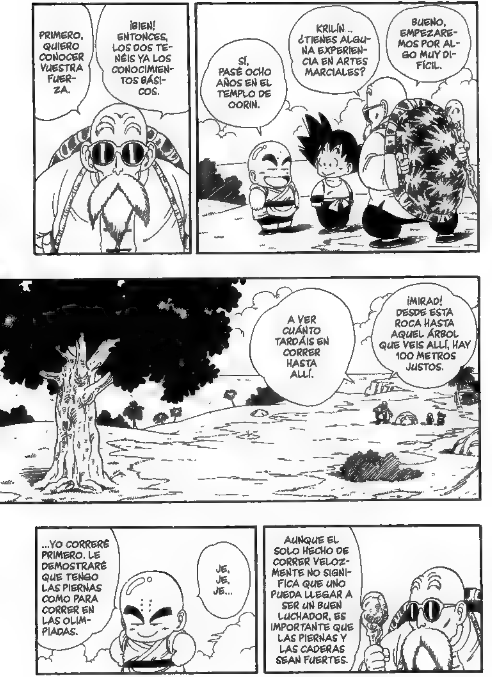

CUANDO, POR FIN, EL DUEÑOS TORTUGA DECIDIÓ EMPEZAR EL ENTRENAMIENTO, EL SOL ESTABA YA MUY BAJO EN EL CIELO. Y COMO AQUELLA ISLA ERA MUY PEQUEÑA, DECIDIERON TRASLADARSE A UNA MÁS GRANDE.
¿HABÉIS SALIDO TODOS? PONDRÉ LA CASA EN LA CÁPSULA Y NOS LA LLEVAREMOS.
FLOP
ぽっ
¿CÓMO IREMOS? ¿PODREMOS SUBIR TODOS EN KINTON?
IREMOS EN UNA LANCHA.


¡BUENO...!
¡ADELANTE!
BROOM
ヴオオー
ヴオオオオ……
BROOM
LUNCH,
POR FAVOR, NO
ESTORNUDES
MIENTRAS ESTE-
MOS EN LA
LANCHA.
VAAALE.
LUNCH ES UNA CHICA MUY
EXTRAÑA QUE, CUANDO ESTORNUDA,
SE TRANSFORMA EN UNA CHICA
SALVAJE, Y SÓLO RECUPERA SU
APARIENCIA HABITUAL TRAS
OTRO ESTORNUDO.
POCO DESPUÉS VEN UNA
ISLA GRANDE, PERO...
オオオ……ン
BROOM

MUCHAS GRACIAS, MAESTRO.
BUENO... ¿QUÉ OS PARECE SI ENTRENAMOS UN POQUITÍN ANTES DE LA CENA?
KAME HOUSE
¡OYE, GOKU! ¿QUÉ ESTÁS HACIENDO? ¡BAJA YA, QUE VAMOS A ENTRENAR!
¡MMM!
MAESTRO, EN LA ISLA HAY OTRAS CASAS.
NATURALMENTE, EN ESTA ISLA VIVEN UNAS 300 PERSONAS.

¿...YO TAM-BIÉN?
OIGA...
¡POR FIN ENTRENARÉ! ¡QUÉ ILU-SIÓN!
...Y... A...
..Y... A...
PUES VOY A EMPE-ZAR CON LA CE-NA...
TÚ HAZ LO QUE TE APE-TEZCA.
!!

¡¡SOCO-RRO...!!
¡AAAH!
ズドドドッ..!
...Y... A...
ささっ!!
ZAS
...AUUAAH...
¡...VOY A HACER LA CENA!
¡QUE OS VAYA BIEN!
ERA UN BOSTEZO...
QUÉ SUSTO...
¡...TONTOS!
¡SI OS ASUSTÁIS POR ESO, NO LLEGARÉIS A SER NADIE!


BUENO, EMPEZAREMOS POR ALGO MUY DIFÍCIL.
KRILÍN... ¿TIENES ALGUNA EXPERIENCIA EN ARTES MARCIALES?
SÍ, PASÉ OCHO AÑOS EN EL TEMPLO DE OORIN.
¡BIEN! ENTONCES, LOS DOS TENÉIS YA LOS CONOCIMIENTOS BÁSICOS.
PRIMERO, QUIERO CONOCER VUESTRA FUERZA.
¡MIRAD! DESDE ESTA ROCA HASTA AQUEL ÁRBOL QUE VEIS ALLÍ, HAY 100 METROS JUSTOS.
A VER CUÁNTO TARDÁIS EN CORRER HASTA ALLÍ.
AUNQUE EL SOLO HECHO DE CORRER VELOZMENTE NO SIGNIFICA QUE UNO PUEDA LLEGAR A SER UN BUEN LUCHADOR, ES IMPORTANTE QUE LAS PIERNAS Y LAS CADERAS SEAN FUERTES.
JE, JE, JE...
...YO CORRERÉ PRIMERO. LE DEMOSTRARÉ QUE TENGO LAS PIERNAS COMO PARA CORRER EN LAS OLIMPIADAS.

VALE, EMPECEMOS!
LISTO...
¡...YA!
TAP
TAP
FLIC
¡JA...!

¡BIEN! ¡ESTUPENDO! ¡10'4 SEGUNDOS!
¡PUES SÍ QUE ERES RÁPIDO!
¿...HE HECHO 10'4 SEGUNDOS? PUES MI RÉCORD ESTÁ EN 10'1 SEGUNDOS.
UF
DEBE DE SER POR EL CANSANCIO DEL DÍA. JA, JA, JA.
UF
UF
MAESTRO, ¿PUEDO CORRER YO?
¡SÍ! ¡ADELANTE!
¡LISTO...!
...JU, JU, JU. MIRA QUÉ POSE.
¡...YA!
タタタ・・・!
FIIIUN
¡ANDA! GOKU TAMBIÉN ES MUY RÁPIDO.

ZAS
ZAS
CLIC
MMM. ¡OH! ¡11 SEGUNDOS JUSTOS!
TAMBIÉN ERES MUY RÁPIDO, PERO HAS TARDADO MÁS QUE KRILÍN.
¡POBRECITO! ¡NO LE COMPARE CONMIGO! GOKU TAMBIÉN LO HA HECHO BIEN...
LOS DOS TENÉIS LAS PIERNAS MUY FUERTES.
MAESTRO... ¿PUEDO ARREGLARME LOS ZAPATOS Y VOLVER A CORRER?
¿CÓMO? ¿QUIERES DECIR QUE HAS PERDIDO POR CULPA DE LOS ZAPATOS?
¡MIRA! ¡MIS ZAPATOS TAMPOCO SON LOS APROPIADOS PARA EL ATLETISMO!
PERO ES QUE LOS MÍOS ESTÁN ROTOS.
¡MIRA!
RAS
RAS
¡OH!
¿EH?

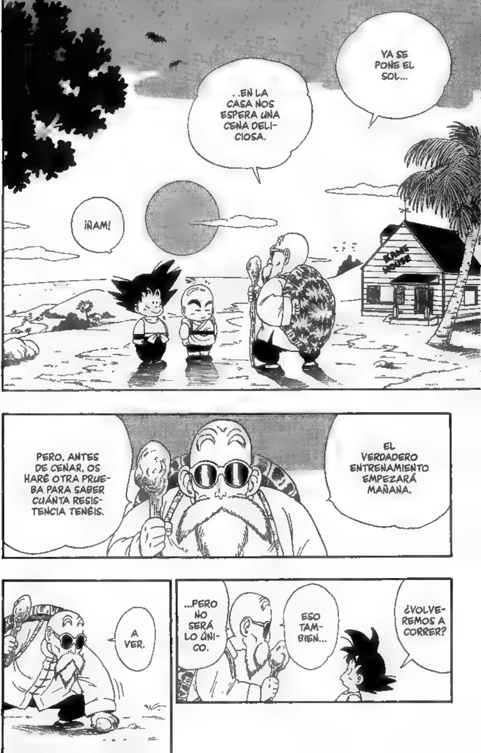
JE, JE.
AHORA SÍ.
PAM
PAM
¡MAESTRO, YA ESTOY LISTO!
ENTONCES, VAMOS ALLÁ.
PREPARADO...
LISTO... ¡YA!
ZUM

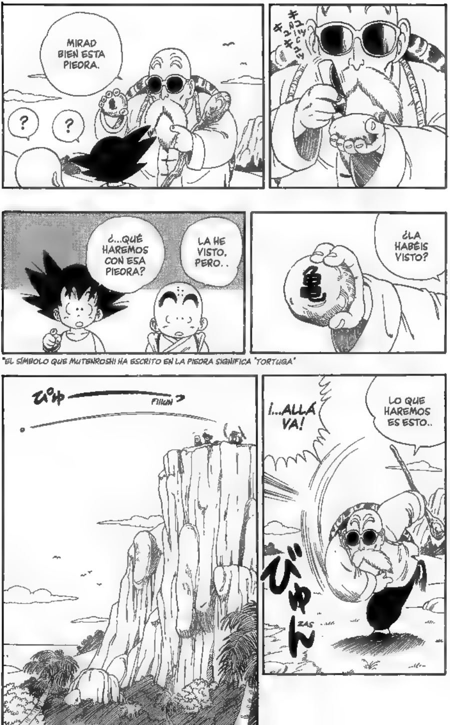
FLASH
...
...
CLIC
FIIIU
¿HE SIDO RÁPIDO?
...OYE ¿QUÉ EN-TRENAMIENTO HAS RECIBIDO TÚ?
...OH... 8'5 SE-GUNDOS...

MMM... SOIS RAPIDÍSIMOS... MUY BIEN LOS DOS.
PERO TODAVÍA ESTÁIS EN LOS LÍMITES DE LO HUMANO. PARA SER UN PERFECTO LUCHADOR DE ARTES MARCIALES, HAY QUE SOBREPASAR ESE LÍMITE. ESO ES LO DIFÍCIL.
KRILÍN, CONTRÓLAME EL TIEMPO.
¡OH! ¿TAMBIÉN VA A CORRER, MAESTRO MUTEN-ROSHI?
¡VALE, VAMOS ALLÁ! ¡LISTO...!
CUANDO QUIERAS.
¡...YA!

FIIIUM
HOP
¿CUÁNTOS SEGUNDOS?
¡QUÉ RÁPIDO!
5'6 SEGUNDOS...
¿5'6 SEGUNDOS?
BUENO, DEBE DE SER EL CANSANCIO...
...ESTO ES LO QUE QUERÍA DECIR. SOBREPASAR EL LÍMITE DE LO HUMANO. VOSOTROS, QUE SOIS JÓVENES, PODRÉIS HACERLOS EN MENOS DE 5 SEGUNDOS SI OS ENTRENÁIS.
¡ES EXTRAORDINARIO, MAESTRO!
...OOH...
...HACÍA TIEMPO QUE NO CORRÍA. ME HA ENTRADO SED. GOKU, TRÁEME UNA CERVEZA.
¿UNA CERVEZA? ¿QUÉ SIGNIFICA CERVEZA?
...YA SE LA TRAIGO YO.

MMM... PARA SER UN BUEN LUCHADOR DE ARTES MARCIALES SE NECESITAN TAMBIÉN CONOCIMIENTOS GENERALES. TÚ TENDRÁS QUE ESFORZARTE ESPECIALMENTE EN ESO.
VALE.
¡EL MAESTRO MUTENROSHI ES REALMENTE EXTRAORDINARIO! ¡NO ES SÓLO UN VIEJO VERDE!
PERDONA. ¡HE VENIDO A BUSCAR UNA CERVEZA PARA EL MAESTRO!
VALE. ¿CÓMO OS HA IDO?
は…は…AAA...
はっくしょん!! ATCHÍS
¡OH!
¿ESO HA SIDO UN ESTORNUDO?
¡SOCORRO!
¿QUÉ PASA CONTIGO, ESTÚPIDO?
ギュン ZUM
¡POR FIN HA COMENZADO EL ENTRENAMIENTO DE GOKU Y KRILÍN! ¡MAÑANA LES ESPERA UNA DISCIPLINA MUY SEVERA!
¡MMM...! ¡KRILÍN SE ESTÁ ACERCANDO AL LÍMITE DE LO HUMANO...!


YA SE PONE EL SOL...
. .EN LA CASA NOS ESPERA UNA CENA DELI-CIOSA.
¡ÑAM!
EL VERDADERO ENTRENAMIENTO EMPEZARÁ MAÑANA.
PERO, ANTES DE CENAR, OS HARÉ OTRA PRUE-BA PARA SABER CUÁNTA RESIS-TENCIA TENÉIS.
¿VOLVE-REMOS A CORRER?
ESO TAM-BIEN...
...PERO NO SERÁ LO ÚNI-CO.
A VER.



*EL SÍMBOLO QUE MUTENROSHI HA ESCRITO EN LA PIEDRA SIGNIFICA "TORTUGA"

¿..SE TRATA DE LANZAR LA PIEDRA LO MÁS LEJOS POSIBLE?
...
JA, JA, JA... SÍ QUE HA CAÍDO LEJOS...
NO ENTIENDO QUÉ QUIERE QUE HAGAMOS, MAESTRO..
ESO ES.
¿...LA PIEDRA QUE ACABA DE TIRAR?
¿EH...?
¡LA PRUEBA CONSISTE EN ENCONTRARLA!
...NO, NO. NO SE TRATA DE LANZAR LA PIEDRA.
¡EL QUE PIERDA, SE QUEDA SIN CENA!
¡EL QUE LA ENCUENTRE PRIMERO Y ME LA TRAIGA, GANA!
¡¡OH, NO!!
PARECE QUE BUSCAR UNA COSA NO TIENE IMPORTANCIA, PERO PARA ENCONTRARLA SE NECESITA FUERZA DE ESPÍRITU Y CONCENTRACIÓN.
Y, ADEMÁS, EN ESTE CASO SE NECESITA TAMBIÉN FUERZA FÍSICA.

PERO...
...SI PASADOS 30 MINUTOS NINGUNO DE LOS DOS HA ENCONTRADO LA PIEDRA, OS QUEDARÉIS LOS DOS SIN CENA.
A VER QUIÉN LA ENCUENTRA PRIMERO...
¡¡UOOOO...!!
¡...VAYA!
¡IMPOSIBLE! ¡NO HAY DONDE AGARRARSE PARA BAJAR! ¡TENDREMOS QUE BUSCAR UN CAMINO QUE DÉ LA VUELTA PARA LLEGAR ABAJO!
HOP
¿¡EH!?

ひゅ
FIIUUU
¡TONTO! ¡TE MATARÁS!
¡ESTO LO HACÍA MUCHAS VECES EN LA MONTAÑA!
¡ALLÁ VOY!
¡UNA BUENA RAMA!
¡LA COGÍ!
CHAC

バキッ
CRAC
¿EH?
ガン
PAM
¡...AY, QUÉ DAÑO ...!
¡AY ...!
¡...LA CENA, LA CENA!
ESTE CHICO NO ES NORMAL.
¡PIEDRA! ¿DÓNDE ESTÁS?
¡OH, NO!
¡SE ME HA ADELANTADO!
¡TENDRÉ QUE DAR LA VUELTA!
ESPERA...
...ES CASI IMPOSIBLE ENCONTRAR ESA PIEDRECITA EN UNA SELVA TAN GRANDE EN MENOS DE 30 MINUTOS

にた…
JI JI
...JU, JU, JU. YA LO TENGO...
ガサ ガサ
RAS RAS
たっ TAP たっ TAP たっ TAP
きょろ ZAS きょろ ZAS
¡...OH!
VALE, BUEN TAMAÑO.
¡BUENAS TARDES!
320
¿MM? ¿QUÉ QUIERES?
DISCULPE LA MOLESTIA... ¿PODRÍA PRESTARME UN ROTULADOR?

?
GRACIAS.
PEN
¡DEBE DE ESTAR CERCA!
¡HUELO AL MAES-TRO!
¡SNIF, SNIF!
¡SNIF, SNIF!
¡MAESTRO MUTEN-ROSHI...!
...UF, UF, UF, UF.
TENGO QUE FINGIR QUE ME HA COSTADO MUCHO EN-CONTRAR-LA...
¡OH, QUÉ RÁPIDO, KRILÍN!
...POR FIN LA HE ENCONTRA-DO.
...AH...
...AH...

A VER, A VER..
かんっ
CLOC
¡AY...!
¿... CREES QUE PUEDES ENGAÑARME? ¡ÉSTA NO ES MI LETRA!
¡BÚSCALA BIEN...!
¡...PERDÓNEME, POR FAVOR...!
ガサ ガサ
RAS RAS
¡OH, NO! ¿CÓMO VOY A ENCONTRARLA AQUÍ?
ROARGH
¡AAAAY!

¡AAH!
HOP
PLAF
PLOF
¡ME-
NOS
MAL
..!
PAM
PAM
CHAF
CHAF
¡...AY ..
AYAYAY .!
¡ESTA SELVA
ES PELIGRO-
SA...!
¡BIEN!
¡YA LA
TENGO!
¿...EH?
¿ERA LA
VOZ DE
GOKU?
RAAS
¡EH! ¿DE
VERDAD HAS
ENCONTRADO
LA PIE-
DRA?

¡AH!
¿CÓMO LA HAS ENCONTRADO?
¡PODRÉ CENAR!
JE, JE, JE.
¡SÍ QUE LO ES! ¿NO VES QUE TIENE AQUELLA MANCHA?
...PERO ¿ES LA MISMA PIEDRA? A VER, DÉJAMELA VER.
¿ERES UN PERRO O QUÉ...?
¡ES QUE OLÍA AL MAESTRO!
ZUM
¡JA, JA, JA! ¡QUÉ TONTO ERES!
¡AH!
¡ESPERA! ¡ERES UN TRAMPOSO!
JE, JE... ¿PERO QUÉ DICES? ¡EL MUNDO DE LA COMPETICIÓN ES MUY DURO!

ダダダ〜ッ
ZUM
¡¡ES-PERA!!
ビシッ ビシッ
ZAS
ZAS
¡OH!
ブチッ
CRAC
¡WAAH!
¡JE, JE!
タタ〜ッ
ZUM
¡JI, JI, JI!
¡UOOOOOH...!
¿¡QUÉ!? ¡QUÉ PESADO ERES!

ZAS
¡BIEN! ¡SI ES ASÍ, PELEEMOS!
¡...OH! ¿QUIERES PELEAR?
¡¡SÍ!!
BUM
PAM
PAF
PUM
PAM
POM
¿TE RINDES?
¡ME RINDO, ME RINDO!
VENGA, DAME LA PIEDRA.
TU FUERZA ES EXTRAORDINARIA...
¿..DÓNDE HAS ESTADO ENTRENANDO HASTA AHORA?
FLAS
¡TOMA LA PIEDRA!
¡AH!

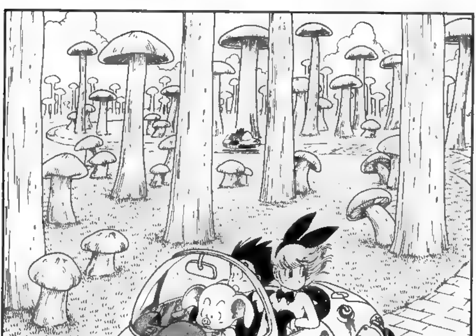
...LA AUTÉNTICA LA TENGO YO...
...JI, JI, JI...
JE, JE..
ZUM
¡TONTO!
¡...SÍ, GRACIAS!
¡KRILÍN, GANADOR DE LA PRUEBA!
¡MM! ¡ESTA VEZ ES LA PIEDRA QUE YO TIRÉ!
¡MUCHAS GRACIAS! ESTE PESCADO LO HE COMPRADO EN EL MERCADO DE LA ISLA.
JA, JA, JA. ¡COCINAS MUY BIEN, LUNCH!
¡BEBA UN POQUITO, MAESTRO!
GOKU NO COMIÓ NADA AQUELLA NOCHE, PERO A LOS OTROS LES SENTÓ MAL LA CENA. ENFERMARON Y TUVIERON QUE PASAR TRES DÍAS EN CAMA. MIENTRAS TANTO, NO HUBO ENTRENAMIENTO...

Dragonball

ドラゴンボール

DRAGON BALL

LAS OREJAS DE CONEJO



DRAGON BALL

LA TÉCNICA MAESTRA DEL JEFE

DRAGON BALL

ドラゴンボール

¡¡EL DESEO PARA SHENRON!!

ドラゴンボール

DRAGON BALL

LUNA LLENA

ドラゴンボール

DRAGON BALL

LA GRAN TRANSFORMACIÓN DE GOKU

ドラゴンボール

DRAGON BALL

LA DISOLUCIÓN DEL DRAGON TEAM

DRAGON BALL
EL ENTRENAMIENTO DEL DUENDE TORTUGA
SCARGO

ドラゴンボール

DRAGON BALL

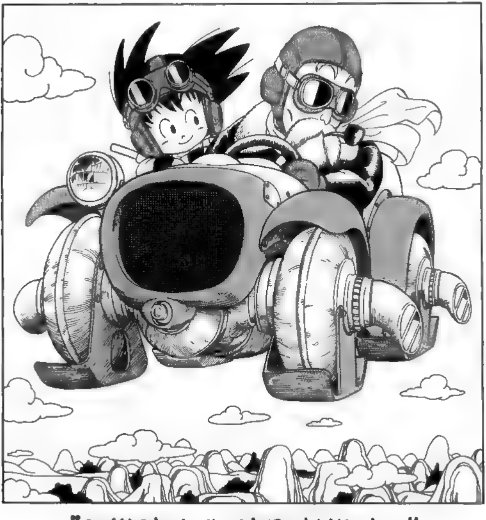
¡¡APARECE UN RIVAL!!

UNA MUCHACHA MISTERIOSA

DRAGON BALL
ドラゴンボール
LOS ESTORNUDOS DE LUNCH

ドラゴンボール

DRAGON BALL



¡¡COMIENZA EL ENTRENAMIENTO!!

ドラゴンボール
DRAGON BALL
EN BUSCA DE LA
PIEDRA DEL
DUENDE TORTUGA

Dragonball

Si deseas información sobre los cómics de Planeta DeAgostini o realizar alguna consulta a la editorial, busca en la web:

www.planetadeagostinicomics.com

Si deseas adquirir los cómics de Planeta DeAgostini, busca en la web:

www.planetacomic.com

Y ya sabéis, esperamos vuestras cartas, comentarios, opiniones y propuestas en:

Dragon Ball Ultimate Edition
Planeta DeAgostini Cómics
Planeta DeAgostini, S.A.
Diagonal, 662-664, 3.° B
08034 BARCELONA

Dragonball | 02 |

Presidente Grupo Planeta: **José Manuel Lara Bosch**
Consejero Delegado Planeta DeAgostini: **Santiago Benedé**
Director de Planeta DeAgostini Cómics: **Antonio Pérez**
Director editorial: **Jaime Rodríguez**
Derechos Directora: **Anna Buyreu**; asistente **Toni Sánchez**
Edición: **Cristina de Avilés, Encarna Castillo, Annabel Espada**
Grafismo: **Rosa Rigau**
Redacción de cierre: **Emilio García**
Asistente de redacción: **Tamara Rodríguez**
Comercial: **Carolina Fernández, Carlos Gómez**

DRAGON BALL ULTIMATE EDITION núm. 2 (de 34). Publicación quincenal de Editorial Planeta DeAgostini, S.A. Diagonal, 662-664, 3.° B, 08034 Barcelona. ISBN (O.C.): 84-674-2539-3. ISBN nº 2: 84-674-2541-5

Copyright © 2006 Editorial Planeta DeAgostini, S.A., sobre la presente edición. Reservados todos los derechos.

DRAGON BALL -ULTIMATE EDITION- © 1984 by BIRD STUDIO All rights reserved. First published in Japan in 1984 by SHUEISHA Inc., Tokyo Spanish translation rights in Spain arranged by SHUEISHA Inc. through Tuttle-Mori Agency, Inc., Tokyo.

Edición española realizada a partir de la edición japonesa. Traducción: Geni Bigas. Colaboración: Salvador Santacruz. Corrección: Toni Guiral. Rotulación: Eduard Solé. Grafismo de cubiertas e interior: Rut Serrano y Gerard F. Muntó. Realización técnica editorial: Fanhunter S.L.
Impreso en España por Talleres Gráficos Soler. Depósito legal B-4.656-2006. Distribuido en España por LOGISTA. Polígono Industrial Polvoranca. Calle del Trigo, 39. 28914 Leganés (Madrid). (III-06) (2N05). El precio en Canarias, Ceuta y Melilla incluye gastos de transporte. Printed in Spain/Impreso en España.

SHONEN JUMP

PLANETA DeAGOSTINI®

Dragonball